

31978L0764

18.9.1978

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 255/1

DIREKTIVA SVETA
z dne 25. julija 1978
o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z vozniškim sedežem na kmetijskih ali gozdarskih traktorjih na kolesih

(78/764/EGS)

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, zlasti člena 100 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽²⁾,

ker se tehnične zahteve, ki jih morajo traktorji izpolnjevati v skladu z nacionalno zakonodajo, med drugim nanašajo na vozniški sedež;

ker so te zahteve v posameznih državah različne in ker je zato potrebno, da vse države članice sprejmejo enake zahteve bodisi poleg ali namesto svojih obstoječih predpisov, zlasti da bi bilo mogoče uvesti postopek EGS-homologacije za vsak tip traktorja, ki je bil predmet Direktive Sveta 74/150/EGS z dne 4. marca 1974 ⁽³⁾ o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih;

ker zajemajo predpisi v zvezi z vozniškim sedežem ne samo zahteve za njihovo vgradnjo na traktor ampak tudi konstrukcijo sedežev; ker usklajen postopek homologacije vozniškega sedeža omogoča vsaki državi članici, da preveri skladnost s skupnimi zahtevami glede konstrukcije in preskušanja ter da o svojih ugotovitvah obvesti druge države članice tako, da jim pošlje kopijo certifikata o homologaciji vozniškega sedeža, ki se izda za vsak tip vozniškega sedeža; ker namestitev EGS-homologacijske oznake za tip vozniškega sedeža na vse sedeže za voznika, ki so izdelani v skladu s homologiranim tipom, pomeni, da niso potrebni tehnični pregledi teh sedežev v drugih državah članicah,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

1. Vsaka država članica podeli EGS-homologacijo za tip vozniškega sedeža, ki izpolnjuje zahteve glede konstrukcije in preskušanja, določene v Prilogah I in II.

2. Država članica, ki je podelila EGS-homologacijo za tip vozniškega sedeža, sprejme ukrepe, ki so potrebni, da se potrdi, kolikor je to potrebno in, če je treba v sodelovanju s pristojnimi organi v drugih državah članicah, da proizvodni vzorci sedežev ustrezajo homologiranemu tipu sedeža. Taka potrditev je omejena na preglede naključno izbranega vzorca.

⁽¹⁾ UL C 299, 12.12.1977, str. 61.

⁽²⁾ UL C 84, 8.4.1978, str. 11.

⁽³⁾ UL L 84, 28.3.1974, str. 10.

Člen 2

Države članice za vsak tip vozniškega sedeža, ki ga homologirajo v skladu s členom 1, izdajo proizvajalcu ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža, ki ustreza vzorcu, prikazanem v točki 3.5 Priloge II.

Države članice sprejmejo vse ustrezne ukrepe, da bi preprečile uporabo homologacijskih oznak, ki bi lahko povzročile zmedo med sedeži za voznika, za katere je bila podeljena homologacija vozniškega sedeža v skladu s členom 1, in drugim napravami.

Člen 3

1. Nobena država članica ne sme prepovedati dajanja v promet sedežev za voznika, ki imajo nameščeno EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža.

2. Vendar pa lahko država članica prepove dajanje v promet sedežev za voznika, ki imajo nameščeno EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža, ki dosledno ne ustrezajo homologiranemu tipu vozniškega sedeža.

Ta država takoj obvesti druge države članice in Komisijo o sprejetih ukrepih in pri tem navede vzroke za svojo odločitev.

Člen 4

Pristojni organi vsake države članice v enem mesecu pošljejo pristojnim organom drugih držav članic kopijo certifikatov o homologaciji tipa vozniškega sedeža, katerih primer je podan v Prilogi III, ki se izdajo za vsak tip vozniškega sedeža, ki ga odobrijo ali zavrnejo.

Člen 5

1. Če država članica, ki je podelila EGS-homologacijo za tip vozniškega sedeža, ugotovi, da več sedežev za voznika, ki imajo nameščeno enako EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža, ne ustreza homologaciji vozniškega sedeža, mora sprejeti potrebne ukrepe, da zagotovi, da so proizvedeni vzorci usklajeni z homologacijo vozniškega sedeža. Pristojni organi te države obvestijo pristojne organe drugih držav članic o sprejetih ukrepih, ki lahko, če je potrebno, kadar gre za znatno in ponavljajoče se neskladje, zajemajo tudi preklic EGS-homologacije za tip vozniškega sedeža. Navedeni organi spre-

jmejo enake ukrepe, če jih pristojni organi druge države članice obvestijo o takem neskladju.

2. Pristojni organi držav članic drug drugega v enem mesecu obvestijo o vsakem preklicu EGS-homologacije za tip sestavnega dela in o razlogih za tak ukrep.

Člen 6

Vsako odločitev o zavrnitvi ali preklicu EGS-homologacije za tip vozniškega sedeža oziroma prepoved dajanja v promet ali uporabe teh sedežev, sprejeto v skladu s predpisi, sprejetimi za izvajanje te direktive, je treba podrobno utemeljiti. O taki odločitvi se seznanijo prizadeto stranko, hkrati pa se jo seznanijo tudi z razpoložljivimi pravnimi sredstvi v skladu z veljavno zakonodajo držav članic in o rokih za njihovo uveljavitev.

Člen 7

Nobena država članica ne sme zavrniti podelitve EGS-homologacije ali nacionalne homologacije za traktor v zvezi z vozniškim sedežem, če ima le-ta nameščeno EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža in je vgrajen v skladu z zahtevami, določenimi v Prilogi IV.

Člen 8

Nobena država članica ne sme zavrniti ali prepovedati prodaje, registracije, začetka uporabe ali uporabe katerega koli traktorja zaradi razlogov v zvezi z vozniškim sedežem, če ima le-ta nameščeno EGS-homologacijsko oznako za tip vozniškega sedeža in je vgrajen v skladu z zahtevami, določenimi v Prilogi IV.

Člen 9

1. V tej direktivi izraz „kmetijski ali gozdarski traktor“ pomeni vsako motorno vozilo, na katero so nameščena kolesa ali gosenične verige in z najmanj dvema osema, katerega glavna funkcija je njegova vlečna moč in ki je posebej namenjeno za vleko, potiskanje, prevažanje ali za pogon določenih strojev, strojne opreme ali priklopnikov, namenjenih uporabi v kmetijstvu ali gozdarstvu. Opremljeno je lahko za prevažanje tovora ali potnikov.

2. Ta direktiva velja le za traktorje, določene v prejšnjem odstavku, ki so opremljeni s kolesi in pnevmatikami ter imajo dve osi in najvišjo konstrukcijsko določeno hitrost med 6 in 25 km/h.

Člen 10

Vse spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev prilog k tej direktivi, tehničnemu napredku, se sprejmejo v skladu s postopkom, ki je določen v členu 13 Direktive 74/150/EGS.

Člen 11

1. Države članice sprejmejo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, v osemnajstih mesecih od njene notifikacije. O tem takoj obvestijo Komisijo.
2. Države članice zagotovijo, da se Komisiji pošljejo besedila temeljnih predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 12

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 25. julija 1978

Za Svet

Predsednik

K. VON DOHNANYI

PRILOGA I

POMEN IZRAZOV

1. **Vozniški sedež**

Izraz „vozniški sedež“ pomeni tisti sedež, predviden za eno samo osebo, ki je vgrajen za to, da ga uporablja voznik med vožnjo traktorja.

2. **Sedežna ploskev**

Izraz „sedežna ploskev“ označuje približno vodoravni del sedeža, ki voznika podpira v sedečem položaju.

3. **Hrbtni naslon**

Izraz „hrbten naslon“ označuje pretežno navpično površino sedeža, ki vozniku v sedečem položaju podpira hrbet.

4. **Bočne sedežne opore**

Izraz „bočne sedežne opore“ označuje opore ali oblikovana oprijemala na sedežni ploskvi, ki preprečujejo voznikovo drsenje v prečni smeri.

4.1 **Nasloni za roke**

Izraz „nasloni za roke“ označuje opore ob strani sedeža, ki podpirajo voznikovi roki v sedečem položaju.

5. **Referenčna točka sedeža (S)**

Izraz „referenčna točka sedeža (S)“ označuje na vzdolžni srednji ravnini sedeža ležečo točko presečišča med tangencialno ravnino spodnjega roba obloženega hrbtnega naslona in tisto vodoravno ravnino, ki seka spodnjo ploskev sedeža 150 mm pred referenčno točko sedeža (S) (Glej dodatek 1 priloge II).

6. **Globina sedežne ploskve**

Izraz „globina sedežne ploskve“ označuje vodoravno razdaljo med referenčno točko sedeža (S) in prednjim robom sedežne ploskve.

7. **Širina sedežne ploskve**

Izraz „širina sedežne ploskve“ označuje vodoravno razdaljo med zunanjima robovoma sedežne ploskve, merjena v pravokotni ravnini na središčnico sedeža.

8. **Območje nastavitve sedeža glede na maso voznika**

Izraz „območje nastavitve sedeža glede na maso voznika“ označuje področje med dvema obremenitvama, ki ustrezata srednjima vrednostima karakteristik vzmeti sistema obešenja sedeža, za najtežjega oziroma najlažjega voznika.

9. **Hod vzmeti**

Izraz „hod vzmeti“ označuje razdaljo med najvišjo in najnižjo lego sistema obešenja sedeža.

10. **Nihanje**

Izraz „nihanje“ označuje navpično gibanje vozniskega sedeža navzgor in navzdol.

11. **Pospešek nihanja (a)**

Izraz „pospešek nihanja (a)“ označuje drugi odvod poti nihanja po času.

12. Efektivna vrednost pospeška (a_{eff})

Izraz „efektivna vrednost pospeška (a_{eff})“ pomeni kvadratni koren srednje vrednosti kvadrata pospeška.

13. Spektralna gostota moči (Φ)

Izraz „spektralna gostota moči (Φ)“ pomeni kvadrat korena srednje vrednosti kvadrata pospeška (a_{eff}), merjen s terciarnimi filtri, deljen s pasovno širino teh filtrov.

14. Uteženi pospešek nihanja (a_w)

Izraz „uteženi pospešek nihanja (a_w)“ pomeni uteženi pospeška nihanja, določen s pomočjo filtra za uteženje v skladu s točko 2.5.3.3.5.2 Priloge II.

15. Razmerje nihanja

Izraz „razmerje nihanja“ označuje razmerje med uteženim pospeškom nihanja, merjenim na vozniskem sedežu, in pospeškom izmerjenim na pritrdišču sedeža v skladu s točko 2.5.3.3.5.2 Priloge II.

16. Razred nihanja

Izraz „razred nihanja“ označuje razred ali skupino traktorjev, ki imajo enake karakteristike glede nihanja.

17. Traktor kategorije A

Izraz „traktor kategorije A“ označuje traktor, katerega značilnosti omogočajo njegovo uvrstitev v določeni razred nihanja zaradi podobnih konstrukcijskih lastnosti.

17.1 Značilnosti teh traktorjev so naslednje:

Število osi: dve

Porazdelitev obremenitve:

— prednja os: 30 do 45 % mase neobremenjenega traktorja,

— zadnja os: 70 do 55 % mase neobremenjenega traktorja.

Pnevmatike: prednje manjše od zadnjih (razmerje med polmeroma pnevmatik $\leq 4:5$).

Kolotek: najmanjši nastavljivi kolotek večji od 1 150 mm.

Vzmetenje: zadnja os nevzmetena.

Položaj sedeža v vodoravni smeri: med zadnjo osjo in težiščem traktorja.

17.2 Traktorji kategorije A se delijo v dva razreda:

Razred I: masa neobremenjenega traktorja 1 400 do 3 600 kg.

Razred II: masa neobremenjenega traktorja nad 3 600 in do 5 000 kg.

18. Referenčni traktor

Izraz „referenčni traktor“ označuje traktor, katerega obnašanje glede nihanja je specifično za določanje zahtevanih vrednosti za preskušanje sedeža na preskusnem mestu za traktorje določenega razreda nihanja.

18.1 Spektralna gostota moči navpičnih pospeškov na mestu vpetja sedeža pri referenčnem traktorju mora izpolnjevati pogoje, našete v dodatkih 9 in 10 Priloge II.**18.2 Primerjalni traktor naj - ob izpolnjenih zahtevah iz točke 18.1 izpolnjuje zahteve, našete v naslednji tabeli:**

	razred I	razred II	Dovoljeno odstopanje ⁽¹⁾
masa neobremenjenega traktorja, v kg	3 040	4 750	± 5 %
prednja os, v kg	1 300	1 830	± 5 %
zadnja os, v kg	1 740	2 920	± 5 %
prednje pnevmatike	7,50 - 18	12,4/11-28	
zadnje pnevmatike	16,9/14-34	16,9/14-38	
tlak v prednjih pnevmatikah, v barih ⁽²⁾	2,0	1,5	± 0,1 bar
tlak v zadnjih pnevmatikah, v barih ⁽²⁾	1,1	1,3	± 0,1 bar
medosna razdalja, v mm	2 125	2 590	± 10 %

⁽¹⁾ Ta dovoljena odstopanja so lahko presežena le, kadar je to potrebno za izpolnitev zahtev, predpisanih v točki 18.1.

⁽²⁾ Te vrednosti veljajo za diagonalne pnevmatike; za radialne pnevmatike morajo biti vrednosti večje za 15%.

19. Traktor kategorije B

Izraz „traktor kategorije B“ označuje traktor, katerega karakteristike ne dovoljujejo njegove uvrstitve v katerega od razredov kategorije A.

20. Sedeži istega tipa

Izraz „sedeži istega tipa“ označuje sedeže, ki se ne razlikujejo v nobenih bistvenih lastnostih; sedeži se lahko razlikujejo le po:

- 20.1 merah,
- 20.2 položaju in nagibu hrbtne naslona,
- 20.3 nagibu sedežne ploskve,
- 20.4 vzdolžni in navpični nastavljenosti sedeža.

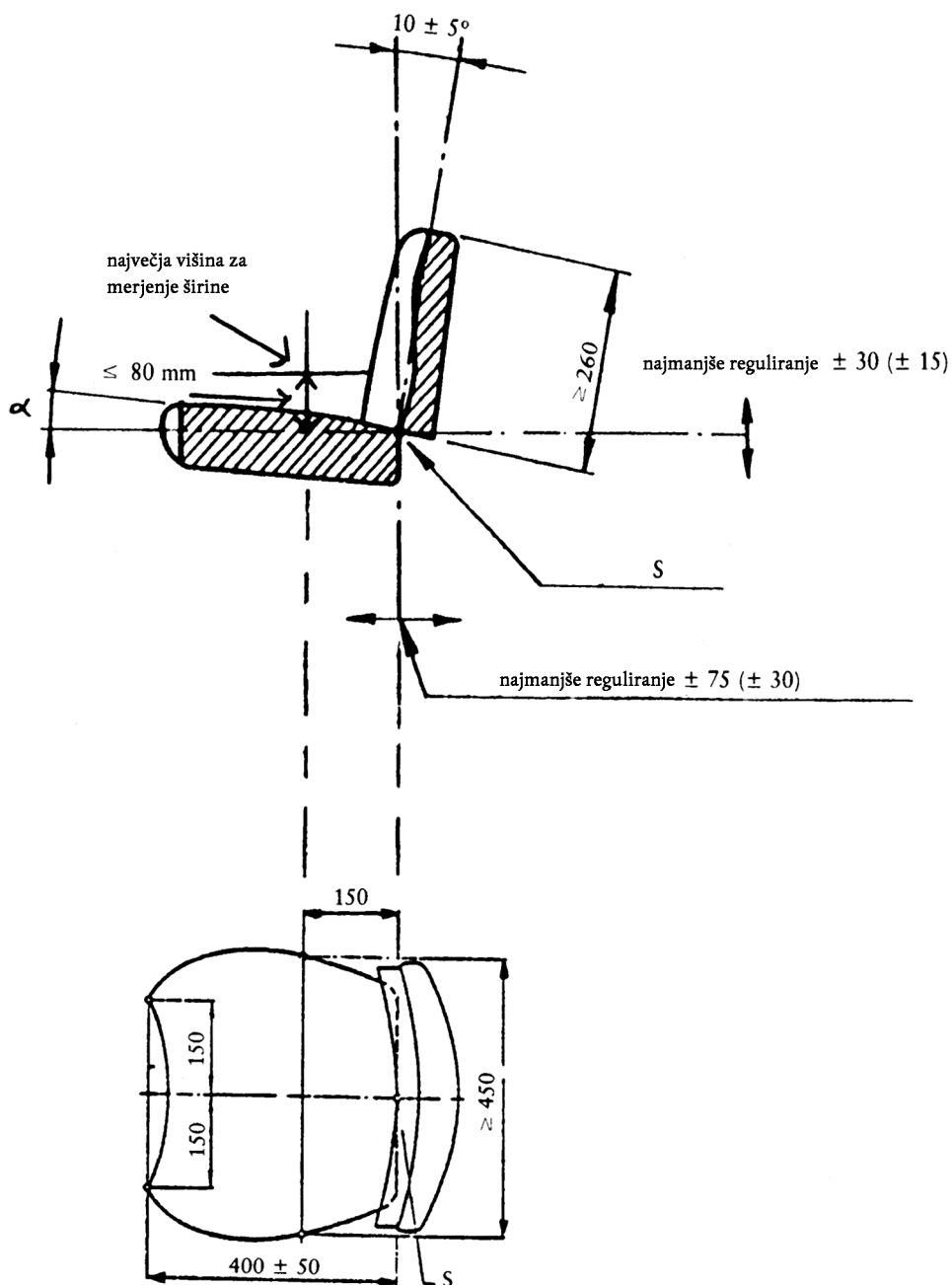
PRILOGA II

ZAHTEVE ZA KONSTRUKCIJO IN PRESKUŠANJE – ZAHTEVE ZA EGS-HOMOLOGACIJO SESTAVNEGA DELA IN OZNAČEVAJE

1. SPLOŠNE ZAHTEVE
 - 1.1 Vozniški sedež mora biti zasnovan tako, da vozniku zagotavlja udoben položaj pri upravljanju traktorja in da mu zagotavlja kar največjo zaščito glede zdravja in varnosti.
 - 1.2 Sedež mora biti nastavljen v vzdolžni smeri in po višini brez uporabe orodij.
 - 1.3 Sedež mora biti zasnovan tako, da zmanjšuje udarce in tresljaje. Zato mora biti dobro vzmeten, mora dobro absorbirati tresljaje in mora zagotavljati dobro hrbtno in bočno oporo.

Bočna opora velja za ustrezno, če je sedež zasnovan tako, da onemogoča drsenje voznikovega telesa v stran.
 - 1.3.1 Sedež mora biti nastavljen za osebe različnih mas. Vsa nastavljanja, potrebna za izpolnitev te zahteve, morajo biti mogoča brez uporabe orodij.
 - 1.4 Sedežna ploskev, hrbtni naslon, bočne sedežne opore in, če so vgrajeni, odstranljivi, zložljivi ali fiksni nasloni za roke, morajo biti oblazinjeni.
 - 1.5 Referenčno točko sedeža (S) je treba izračunati na način, določen v Dodatku 1 Priloge II.
 - 1.6 Če ni določeno drugače, morajo mere in dovoljena odstopanja izpolnjevati naslednje zahteve:
 - 1.6.1 podane mere morajo biti izražene kot celoštevilске vrednosti v enotah, po potrebi zaokrožene navzdol na najbližjo celo številko,
 - 1.6.2 merilni instrumenti, uporabljeni pri merjenju, morajo omogočati zaokroževanje izmerjene vrednosti na najbližje celoštevilске vrednosti in morajo biti točni v okviru naslednjih mej:
 - za merjenje dolžin: $\pm 0,5\%$,
 - za merjenja kotov: $\pm 1^\circ$,
 - za določanje mase traktorja: ± 20 kg,
 - za merjenje tlaka v pnevmatikah: $\pm 0,1$ bar,
 - 1.6.3 pri vseh podatkih, nanašajočih se na mere, je dovoljeno odstopanje $\pm 5\%$.
 - 1.7 Na sedežu morajo je treba izvesti naslednje preskuse, in sicer vse na istem sedežu in v spodaj navedenem vrstnem redu:
 - 1.7.1 določitev karakteristik vzmeti obešenja sedeža in območja nastavitve sedeža glede na maso voznika,
 - 1.7.2 določitev bočne stabilnosti,
 - 1.7.3 določitev nihanja v navpični smeri.
 - 1.8 Če je sedež izdelan tako, da je vrtljiv okoli navpične osi, je treba preskuse opraviti pri sedežu, obrnjenem naprej, zaskočenem v takem položaju, da je sedež vzporeden z vzdolžno srednjo ravnino traktorja.

- 1.9 Sedež, na katerem se opravijo zgornji preskusi, imeti enake karakteristike glede konstrukcije in vpetja kot sedeži iz serijske proizvodnje.
- 1.10 Pred izvedbo preskusov mora proizvajalec opraviti utekanje sedeža.
- 1.11 Preskuševalni laboratorij mora sestaviti poročilo o preskusu, v katerem potrdi, da je sedež preстал vse predpisane preskuse brez poškodb, in vpiše vse podatke o karakteristikah sedeža glede nihanja.
- 1.12 Sedeži, preskušeni kot sedeži za traktorje razreda I, so primerni le za traktorje tega razreda, medtem ko so sedeži, preskušeni kot sedeži za traktorje razreda II, primerni za traktorje razreda I ali razreda II.
2. POSEBNE ZAHTEVE
- 2.1 **Mere sedežne ploskve**
- 2.1.1 Globina sedežne ploskve, merjena vzporedno z vzdolžno središčnico sedeža in na razdalji 150 mm od te ravnine, mora biti 400 ± 50 mm (glej sliko v nadaljevanju).
- 2.1.2 Širina sedežne ploskve, merjena pravokotno na vzdolžno središčnico sedeža, 150 mm pred referenčno točko sedeža (S) in ne več kot 80 mm nad to točko, mora biti najmanj 450 mm (glej sliko v nadaljevanju).
- 2.1.3 Globina oziroma širina sedežne ploskve sedeža, namenjenega za traktor, pri katerem kolotek zadnje osi ne presega 1,150 mm, sta lahko zmanjšani na 300 mm oziroma 400 mm če konstrukcija traktorja ne omogoča izpolnitve zahtev iz točk 2.1.1 in 2.1.2.
- 2.2 **Položaj in nagib hrbtnega naslona**
- 2.2.1 Gornji rob hrbtnega naslona sedeža mora biti najmanj 260 mm nad referenčno točko sedeža (S) (glej sliko v nadaljevanju).
- 2.2.2 Hrbtni naslon mora imeti nagib $10 \pm 5^\circ$ (glej sliko v nadaljevanju).
- 2.3 **Nagib sedežne ploskve**
- 2.3.1 Nagib obremenjene sedežne blazine (glej kot α na sliki v nadaljevanju) nazaj od vodoravne ravnine mora biti 3° do 12° , merjeno z napravo za obremenitev v skladu z Dodatkom 1.
- 2.4 **Nastavljanje sedeža (glej sliko v nadaljevanju)**
- 2.4.1. iv v vzdolžni smeri najmanj:
- 150 mm pri traktorjih s koloteki zadnje osi večjim od 1 150 mm,
 - 60 mm pri traktorjih s koloteki zadnje osi 1 150 mm ali manjšimi.
- 2.4.2 Sedež mora biti nastavljen v navpični smeri najmanj:
- 60 mm pri traktorjih s koloteki zadnje osi večjim od 1150 mm,
 - 30 mm pri traktorjih s koloteki zadnje osi 1150 mm ali manjšimi.



Mere v milimetrih

2.5 Preskusi sedeža

2.5.1 Določitev karakteristik vzmeti sedeža in območja nastavitve sedeža glede na maso voznika,

2.5.1.1 Karakteristike vzmeti sistema obešenja sedeža ugotovimo s statičnim preskusom. Preskus je treba opraviti na sedežu, prilagojenem za voznika mase 50 kg in prilagojenem za voznika mase 120 kg.

Meje razpona prilagajanja sedeža obremenitvi izračunamo iz karakteristik vzmeti obešenja sedeža.

2.5.1.2 Sedež se pritrdi na preskusno napravo ali na traktor in obremeni, bodisi neposredno ali z uporabo posebne naprave; ta obremenitev ne sme odstopati za več kot 5 N od nazivne obremenitve. Napaka meritve karakteristik vzmeti sistema obešenja sedeža lahko znaša $\pm 1 \text{ mm}$. Obremenitev mora biti opravljena po postopku, določenem v točki 3 Dodatka I.

- 2.5.1.3 Izrisati je treba celotno krivuljo karakteristike vzmeti, ki prikazuje gibanje sistema vzmetenja sedeža, od ničelne do največja obremenitve in nazaj do ničelne obremenitve. Stopnje obremenitve, pri katerih merimo posedanje sistema vzmetenja, ne smejo biti večje od 100 N; izrisati je treba najmanj osem merilnih točk na približno enakih razdaljah med odmiki sistema vzmetenja. Kot točko največje obremenitve je treba vzeti bodisi točko, od katere dalje ne moremo zaznati nobenega skrčenja vzmeti več, ali točko pri obremenitvi 1 500 N. Dodajanje vzmeti pri obremenitvi ali razbremenitvi sedeža je treba meriti v navpični smeri 200 mm pred referenčno točko sedeža (S); po obremenitvi ali razbremenitvi je treba počakati, da se sedež umiri.
- 2.5.1.4 Pri sedežih brez določenih omejitev prilagajanja obremenitvi moramo izbrati nastavitve tako, da:
- 2.5.1.4.1 se pri najlažjem vozniku sedež po razbremenitvi vrne točno v zgornjo točko hoda sistema vzmetenja, in
- 2.5.1.4.2 pri najtežjem vozniku obremenitev 1 500 N povzroči posedanje sedeža ravno do spodnje točke hoda sistema vzmetenja.
- 2.5.1.4.3 Na ta način ugotovljeni razpon prilagajanja z obremenitvama, predpisanimi v točkah 2.5.1.4.1 in 2.5.1.4.2, mora biti večji od razpona, zahtevanega v točki 3.1.1.
- 2.5.1.4.4 Če je sedež opremljen s progresivnim spodnjim omejljnikom hoda vzmeti, se lahko opredeli najnižjo točko hoda sistema vzmetenja (glej točko 9 Priloge I) kot položaj, v katerem obstane sedež pri obremenitvi 1 000 N, kadar je nastavljen za najlažjega voznika.
- 2.5.1.5 Srednji položaj sistema vzmetenja je položaj, v katerem obstane sedež, ko se sedež posede za polovico celotnega hoda sistema vzmetenja.
- 2.5.1.6 Ker imajo krivulje karakteristik sistema vzmetenja v splošnem obliko histereznih zank, je treba obremenitev določiti tako, da se izriše srednjica skozi zanko (glej točko 8 Priloge I in točki A in B v Dodatku 2 Priloge II).
- 2.5.1.7 Za določitev mej območja nastavitve sedeža glede na maso voznika je treba vrednosti iz točk A in B (glej Dodatek 2), ugotovljene v skladu s točko 2.5.1.6, pomnožiti z 1,3.
- 2.5.2 *Preskus za ugotavljanje bočne stabilnosti*
- 2.5.2.1 Sedež mora biti nastavljen na največjo dovoljeno maso voznika in pritrjen na preskusno napravo ali na traktor na tak način, da je spodnja plošča sedeža pritrjena na togi plošči (preskusni napravi), ki ni manjša od spodnje pritrtilne plošče sedeža.
- 2.5.2.2 Na površino sedežne blazine se postavi preskusno breme 1 000 N. Prijemališče obremenitve mora biti 200 mm pred referenčno točko sedeža (S) in zaporedoma na obeh straneh sedežne blazine na razdalji 150 mm od vzdolžne središnice.
- 2.5.2.3 Pri obremenjenem sedežu se izmeri spremembo bočnega nagiba sedežne ploskve v končnih nastavitvah sedeža v vzdolžni smeri in po višini. Trajne deformacije v bližini točke obremenitve se ne upoštevata.
- 2.5.3 *Preskus za ugotavljanje navpičnega nihanja*
- Nihanje sedeža se ugotavlja s preskusi na preskusni napravi in/ali na preskusnem standardiziranem cestišču, odvisno od tega, ali je sedež namenjen za traktor razreda (razredov) kategorije A ali za traktor kategorije B.
- 2.5.3.1 Preskušanje na preskusni napravi
- 2.5.3.1.1 Preskusna naprava za ugotavljanje navpičnega nihanja mora simulirati nihanje točke vpetja vozniskega sedeža traktorja v navpični smeri.

Nihanje se vzpostavi z elektro-hidravlično napravo. Kot nastavljene vrednosti se pri tem uporabijo tiste, določene v dodatku 4 in 5 za obravnavani razred traktorjev, ali pa dvojno integrirani signali pospeškov, posneti na točki vpetja sedeža na traktorju kategorije B med vožnjo s hitrostjo $12 \pm 0,5$ km/h po standardizirani preskusni progi, definiranem v točki 2.5.3.2.1. Nihanje se mora prenašati na ploščad, ki po merah v grobem ustreza vozniški kabini na traktorju. Za vzpostavitev nihanja je treba uporabiti neprekinjeni dvojni tek vzorca nastavljenih vrednosti ali dvojno integriranega signala pospeškov, posnetega na točki vpetja sedeža na traktorju kategorije B med vožnjo po standardizirani preskusni progi. Meritev se ne sme izvajati med prvim tekom vzorca nastavljenih vrednosti ali signalov posnetih pospeškov.

2.5.3.1.2 Poleg pritrditve za preskušani sedež morata biti na ploščadi vgrajena tudi volanski obroč in opora za noge. Namestitev je prikazana v Dodatku 6.

2.5.3.1.3 Preskusna naprava mora imeti veliko upogibno in torzijsko togost; zračnost njenih ležajev in vodil ne sme biti večja od tehnično nujno potrebne. Če je ploščad podprta s pulzatorjem, mora biti mera R najmanj 2 000 mm (glej Dodatek 6).

Preskusno mesto mora ob obremenitvi z maso 150 kg omogočati simuliranje sinusnega nihanja, prikazanega v Dodatku 7.

2.5.3.2 Preskušanje na standardizirani preskusni progi

2.5.3.2.1 Preskusno progo sestavljata dva vzporedni vozna pasova, med seboj oddaljena za kolotek traktorja. Površina cestišča mora biti iz gladkega betona, ali pa je lahko oblikovana iz lesenih ali betonskih blokov, položenih na podložno konstrukcijo. Površina vsakega pasu je opredeljena z ordinatami višin glede na osnovno raven; višine so podane v tabelarični obliki v Dodatku 3. Za preskusno progo so podane višine na razmakih po 16 cm vzdolž vsakega voznega pasu.

Preskusna proga mora biti trdno vpeta v podlago in na njeni celotni dolžini so dovoljena le majhna odstopanja razdalje med voznima pasovoma; vozna pas mora biti dovolj širok; kolesa traktorja morajo ves čas stati v celotni širini na voznih pasovih. Če sta pasova izdelana iz blokov, morajo ti biti debeli 6 do 8 cm, razdalja med sredinami blokov mora biti 16 cm.

Dolžina standardizirane preskusne proge mora biti 100 m. Merjenje se mora pričeti, kakor hitro leži središčnica zadnje osi traktorja pravokotno na točko $D = 0$ na progi, in prenehati, kakor hitro leži središčnica zadnje osi traktorja pravokotno na točko $D = 100$ na preskusni progi (glej tabelo v Dodatku 3).

2.5.3.2.2 Nihanje, ki se prenaša na sedež, se ugotavlja pri hitrosti $12 \pm 0,5$ km/h.

Predpisano hitrost je treba vzdrževati brez uporabe zavor. Nihanje je treba meriti na sedežu na mestu, kjer je sedež pritrjen na traktor, enkrat z lahkim in enkrat s težkim voznikom.

Hitrost 12 km/h mora biti dosežena pri vožnji na dovoznem delu proge. Površina tega dovoznega odseka proge mora biti gladka, na stiku s standardizirano preskusno progo ne sme biti nobene razlike v višini.

2.5.3.2.3 Sedež mora biti prilagojen voznikovi teži v skladu z navodili proizvajalca.

2.5.3.2.4 Traktor mora biti opremljen z zaščitnim lokom in/ali kabino, razen če gre za tip traktorja, pri katerem taka oprema ni zahtevana. Na traktorju ne sme biti nobenih dodatnih naprav. Nadalje na kolesih ali okviru traktorja ne sme biti nobenih dodatni uteži, v pnevmatikah ne sme biti nobene tekočine.

2.5.3.2.5 Pnevmatike, uporabljene pri preskušanju, morajo biti standardnih mer in profila, kakršne so določene v navodilih proizvajalca. Globina profila ne sme biti manj kot 65 % globine pri novi pnevmatiki.

2.5.3.2.6 Bočne stene pnevmatik ne smejo biti poškodovane. Plak v pnevmatikah mora biti enak aritmetični sredini priporočenih tlakov, kakršne priporoča proizvajalec pnevmatik. Kolotek mora biti tak kot je predviden za normalne delovne pogoje za tip traktorja, na katerega je vgrajen sedež.

2.5.3.2.7 Meritve na mestu vpetja sedeža in meritve na sedežu morajo biti opravljene med isto vožnjo.

Za merjenje in zapisovanje nihanja je treba uporabiti merilnik pospeškov, ojačevalnik merilnega signala in snemalni magnetni zapisovalnik ali pa merilnik nihanja z neposrednim odčitavanjem. Zahteve za te merilne instrumente so našete v točkah 2.5.3.3.2 in 2.5.3.3.6.

2.5.3.3 Zahteve za preskuse na preskusni progi in na preskusni napravi

2.5.3.3.1 Masa voznika

Preskuse je treba opraviti z dvema voznikoma: z enim voznikom skupne mase 55 kg ($\pm 10\%$), pri katerem masa morebitnega obtežilnega pasu, nadetega okoli telesa, ne sme presežati 5 kg; ter z drugim voznikom skupne mase 98 kg ($\pm 10\%$), pri katerem masa morebitnega obtežilnega pasu ne sme presežati 8 kg.

2.5.3.3.2 Mesto merjenja pospeškov nihanja

Za merjenje tresljajev, ki se prenašajo na voznika, se merilnik pospeškov pritrdi na togo in ravno ploščo premera 250 ± 50 mm, katere osrednji del do premera 75 mm mora biti tog in mora biti opremljen s togo zaščitno napravo za zaščito merilnika pospeškov. To ploščo je treba namestiti na sredino sedežne ploskve med sedež in voznikovo telo. Plošča mora biti obložena z neдреšo gumijasto ali plastično peno debeline približno 20 mm.

Za merjenje tresljajev na mestu vpetja sedeža mora biti na to mesto nameščen merilnik pospeškov, na točki, ki ni oddaljena več kot 100 mm od vzdolžne središčnice traktorja in ki leži v območju navpične projekcije sedežne ploskve na traktor.

2.5.3.3.3 Merjenje pospeškov nihanja

Merilnik pospeška in z njim povezana ojačevalna oprema za prenos signala morajo biti občutljivi na nihanja z efektivnimi pospeški od $0,05 \text{ m/s}^2$ in morajo biti sposobni meriti nihanja z efektivnimi pospeški 5 m/s^2 in Crest faktorjem (razmerjem med največjo in efektivno vrednostjo) 3 brez popačenja in z največjo napako $\pm 2,5\%$ v območju 1 do 80 Hz.

2.5.3.3.4 Magnetni zapisovalnik

Če se uporablja magnetni zapisovalnik, njegova napaka predvajanja ne sme presežati $\pm 3,5\%$ v frekvenčnem območju 1 do 80 Hz, vključno s spremembo hitrosti traku pri predvajanju, za analizo posnetka.

2.5.3.3.5 Merilnik nihanja

2.5.3.3.5.1 Nihanje s frekvencami nad 10 Hz se lahko zanemari. Zato se lahko za merilnim instrumentom priključi nizkopasovni filter z mejno frekvenco približno 10 Hz in slabljenjem 12 dB na oktavo.

2.5.3.3.5.2 Merilnik nihanja mora imeti med tipalom in integratorjem vgrajen elektronski utežitveni filter. Karakteristika tega filtra mora ustrezati krivulji, prikazani v Dodatku 8, njegovo območje napake mora biti $\pm 0,5 \text{ dB}$ v frekvenčnem pasu 2 do 4 Hz in $\pm 2 \text{ dB}$ pri drugih frekvencah.

2.5.3.3.5.3 Elektronska merilna naprava mora biti sposobna prikazovati bodisi:

— integral (I) kvadrata pospeškov nihanja (a_w) v času preskušanja (T)

$$I = \int_0^T (a_w)^2 dt$$

- ali kvadratni koren tega integrala,
- ali neposredno dejansko vrednost uteženih pospeškov nihanja ($a_{w\text{eff}}$)

$$a_{w\text{eff}} = \sqrt{I/T} = \sqrt{\frac{I}{\sqrt{T}}}$$

Skupna nenatančnost na ta način izračunane dejanske vrednosti pospeška mora biti znotraj $\pm 5\%$.

2.5.3.3.6 Umerjanje

Vsi instrumenti morajo biti redno umerjeni.

2.5.3.3.7 Vrednotenje preskusov nihanja

2.5.3.3.7.1 Pri vsakem preskusu je treba utežene pospeške nihanja za celotno trajanje preskusa ugotoviti z merilnikom pospeškov z neposrednim odčitavanjem, predpisanim v točki 2.5.3.3.5.

2.5.3.3.7.2 Poročilo mora navajati aritmetično srednjo vrednost korigiranega pospeška nihanja sedeža za lahkega voznika in tudi aritmetično srednjo vrednost korigiranega pospeška nihanja sedeža za težkega voznika. Poročilo o preskusu mora vsebovati tudi razmerje med uteženim pospeškom nihanja na vozniskem sedežu in vrednostjo, izmerjeno na mestu pritrdišča sedeža. To razmerje mora biti navedeno na dve decimalni mesti natančno.

2.5.3.3.7.3 V poročilu je treba navesti izmerjeno temperaturo okolice med preskušanjem.

2.5.4 Preskusi nihanja traktorskih sedežev, ki jih je treba opraviti glede na predvideno uporabo sedežev

2.5.4.1 Sedež, namenjen za traktor razreda (razredov) kategorije A, je treba preskusiti na preskusni napravi za nihanje z uporabo nastavljenih vrednosti signala.

2.5.4.2 Sedež, namenjen za tip traktorja kategorije B mora biti preskušen na standardizirani preskusni progi s traktorjem tega tipa. Dovoljeno pa je opraviti preskus s simulacijo, z uporabo nastavljenih vrednosti signala, ki ustrezajo vrednostim, ugotovljenih za tip traktorja, za katerega je namenjen sedež, med preskušanjem na standardizirani preskusni progi.

2.5.4.3 Sedež, namenjen izključno za določen tip traktorja kategorije A, lahko preskusimo v skladu z zahtevami točke 2.5.4.2. V tem primeru se podeli EGS-homologacija za tip vozniskega sedeža zgolj za tip traktorja, za katerega je sedež namenjen.

2.5.5 Postopki za ugotavljanje nihanja sedežev, namenjenih za traktorje kategorije A

2.5.5.1 Obnašanje primerjalnega traktorja glede nihanja, ki je najpomembnejši dejavnik pri preskušanju vozniskega sedeža, je opredeljeno s spektralno gostoto moči pospeškov v navpični smeri (dodatka 9 in 10), posnetih na mestu vpetja sedeža na primerjalnem traktorju med vožnjo po standardizirani preskusni progi v skladu z zahtevami točke 2.5.3.2.

2.5.5.2 Vrednost a_{wB} , dejansko prisotna na mestu vpetja sedeža med merilno vožnjo, mora biti v naslednjih območjih:

pri primerjalnih traktorjih za razred I: $a_{wB} = 1,9$ do $2,2 \text{ m/s}^2$

pri primerjalnih traktorjih za razred II: $a_{wB} = 1,6$ do $1,8 \text{ m/s}^2$

in mora biti korigirana tako, da doseže referenčne vrednosti:

$$a_{w'B} = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ pri razredu I}$$

$$a_{w'B} = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ pri razredu II}$$

pri čemer je pospešek a_{ws} , izmerjen na vozniskem sedežu, treba korigirati po enačbi:

$$a_{w's} = a_{ws} \frac{a_{w'B}}{a_{wB}}$$

- 2.5.5.3 Pri preskusih, opravljenih na preskusni napravi, morajo biti nastavljene vrednosti signalov za nihanje pritrdišč sedeža v navpični smeri določene z dvojnimi integriranjem signalov pospeškov, posnetih na mestu pritrdišča na preskusni progi. Te nastavitvene vrednosti signalov so podane v dodatkih 4 in 5.

Preskusno mesto mora biti nastavljeno tako, da je pritrdišče sedeža izpostavljeno uteženemu pospešku

$$a_{wB} = 1,9 \text{ do } 2,2 \text{ m/s}^2$$

pri traktorju razreda I kategorije A, in

$$a_{wB} = 1,6 \text{ do } 1,8 \text{ m/s}^2$$

pri traktorju razreda II kategorije A.

Ugotoviti je treba vrednost a_{wB} , ki se dejansko pojavi na pritrdišču sedeža med meritvijo. Pri odstopanjih od referenčnih vrednosti:

$$a_{w'B} = 2,05 \text{ m/s}^2 \text{ za traktorje razreda I kategorije A}$$

$$a_{w'B} = 1,7 \text{ m/s}^2 \text{ za traktorje razreda II kategorije A}$$

je pospešek a_{ws} , izmerjen na vozniskem sedežu, treba korigirati po enačbi:

$$a_{w's} = a_{ws} \frac{a_{w'B}}{a_{wB}}$$

- 2.5.5.4 Za preskuse na preskusni napravi veljajo zahteve točke 2.5.3.1, nihanje je treba povzročati v skladu z zahtevami točke 2.5.5.2.

Za vsakega od obeh voznikov, navedenega v točki 2.5.3.3.1, je treba utežen pospešek nihanja meriti na sedežu v času 28 sekund. Merjenje se mora začeti pri nastavitveni vrednosti signala, ki odgovarja $t = 0$ sekund, in se končati pri nastavitveni vrednosti signala, ki odgovarja $t = 28$ sekund (glej dodatka 4 in 5). Izvesti je treba vsaj dva teka preskusa. Izmerjene vrednosti ne smejo odstopati od aritmetične sredine za več kot $\pm 5\%$.

- 2.5.6 *Postopki za ugotavljanje nihanja sedežev, namenjenih za traktorje kategorije B*

- 2.5.6.1 V skladu z zahtevami točke 2.5.4.2 preskusi nihanja sedežev ne veljajo za skupino ali razred traktorjev ampak le za vsak posamezen tip traktorja, za katerega je sedež namenjen.

- 2.5.6.2 Preskus na standardizirani preskusni progi mora biti opravljen v skladu z zahtevami točk 2.5.3.2 in 2.5.3.3. Pri tem pospeška nihanja, izmerjenega na vozniskem sedežu (a_{ws}) ni treba korigirati in je torej enak referenčni vrednosti $a_{w's}$.

- 2.5.6.3 Preskušanje na preskusni napravi je treba opraviti v povezavi s preskusom na standardizirani preskusni progi v skladu z zahtevami točk 2.5.3.1 in 2.5.3.3.

Nastavitvene vrednosti za pulzator preskusne naprave je treba določiti z dvojn timer integriranjem signalov pospeškov premikanja pri nihanju, posnetih v skladu s točko 2.5.3.1.1.

- 2.5.6.4 Pri določanju nastavitvenih vrednosti, pridobljenih v skladu s točko 2.5.6.3, pospešek nihanja (a_{wp}), posnet na preskusni napravi na pritrdišču sedeža ne sme odstopati za več kot $\pm 10\%$ od vrednosti (a_{wp}), posnete na standardizirani preskusni progi v skladu z zahtevami točke 2.5.6.3 (prvi odstavek). Pri odstopanju od vrednosti (a_{wp}), posnete na pritrdišču sedeža med preskusno vožnjo, je treba uteženi pospešek nihanja, posnet na vozniškem sedežu med preskusom na preskusni napravi, korigirati kot sledi:

$$a_{ws} = a_{ws} \frac{a_{wF}}{a_{wp}}$$

Vsak preskus na preskusni napravi je treba opraviti dvakrat. Izmerjene vrednosti ne smejo odstopati od aritmetične sredine za več kot $\pm 5\%$.

3. ZAHTEVE GLEDE EGS-HOMOLOGACIJE VOZNIŠKEGA SEDEŽA IN OZNAČEVANJA

3.1 Pogoji za EGS-homologacijo vozniškega sedeža

Za podelitev EGS-homologacije vozniškega sedeža mora sedež poleg izpolnjevanja zgoraj opisanih zahtev izpolnjevati tudi naslednje pogoje:

- 3.1.1 območje nastavitve glede na maso voznika mora biti od najmanj 50 kg do 120 kg,
- 3.1.2 pri preskusu bočne stabilnosti, izmerjena sprememba bočnega nagiba sedežne ploskve, ne sme presežati 5° ,
- 3.1.3 nobena od obeh vrednosti, opisanih v točki 2.5.3.3.7.2, ne sme presežati $1,25 \text{ m/s}^2$.

3.2 Vloga za EGS-homologacijo vozniškega sedeža

- 3.2.1 Vlogo za EGS-homologacijo vozniškega sedeža mora predložiti izdelovalec oziroma lastnik znamke ali trgovske oznake izdelka ali njegov pooblaščen zastopnik.
- 3.2.2 Za vsak tip vozniškega sedeža je treba vlogi priložiti:
- 3.2.2.1 kratek tehnični opis z izrecno navedbo tipa traktorja ali traktorjev, za katere(-ga) je sedež namenjen,
- 3.2.2.2 načrti izdelave v treh izvodih, dovolj natančni, da omogočajo razpoznavanje tipa sedeža, s merami sedeža, maso, sistemom obešenja in načinom vpetja,
- 3.2.2.3 vsaj en sedež,
- 3.2.2.4 (če je potrebno) en traktor, ki ustrezno predstavlja tip traktorja, za katerega je namenjen sedež.

3.3 Oznake

- 3.3.1 Sedež, predložen v postopek EGS-homologacije vozniškega sedeža, mora nositi jasno in nebrisljivo zapisano oznako izdelovalca oziroma znamko izdelka.
- 3.3.2 Na vsakem sedežu mora biti na razpolago dovolj prostora za oznako EGS-homologacije vozniškega sedeža; ta prostor mora biti prikazan na načrtih, navedenih v točki 3.2.2.2.

3.4 EGS-homologacija vozniškega sedeža

- 3.4.1 Če sedež, predložen v skladu s točko 3.2, izpolnjuje zahteve točk 3.1 in 3.3, se podeli EGS-homologacija vozniškega sedeža in dodeli številka homologacije vozniškega sedeža.

- 3.4.2 Te številke se ne sme dodeliti nobenemu drugemu tipu vozniškega sedeža.
- 3.5 **Označevanje**
- 3.5.1 Vsak sedež, skladen s tipom vozniškega sedeža, homologiranim po tej direktivi, mora nositi oznako EGS-homologacije vozniškega sedeža.
- 3.5.2 Oznaka mora obsegati:
- 3.5.2.1 pravokotnik, občrtan okoli male črke „e“ in za njo izpisane številčne ali črkovne oznake države članice, ki je izdala EGS-homologacijo vozniškega sedeža:
- 1 za Nemčijo,
 - 2 za Francijo,
 - 3 za Italijo,
 - 4 za Nizozemsko,
 - 6 za Belgijo,
 - 11 za Združeno kraljestvo,
 - 13 za Luksemburg,
 - 18 za Dansko,
 - IRL za Irsko,
- 3.5.2.2 številko EGS-homologacije vozniškega sedeža, ki ustreza številki certifikata EGS-homologacije vozniškega sedeža, izdanega za tip vozniškega sedeža, zapisano spodaj zraven pravokotnika, in
- 3.5.2.3 oznako tipa traktorja kategorije A, za katerega je namenjen sedež, zapisano zgoraj zraven pravokotnika. Ta oznaka mora biti prikazana kot sledi:
- I za traktorje razreda I, kategorije A;
 - I in II za traktorje razredov I in II, kategorije A.
- Če nad pravokotnikom ni oznake, je sedež namenjen za traktor kategorije B.
- 3.5.3 Oznaka EGS-homologacije vozniškega sedeža mora biti nameščena na sedež na tak način, da je ni mogoče zbrisati in da je jasno vidna tudi, ko je sedež vgrajen na traktor.
- 3.5.4 Primer oznake EGS-homologacije vozniškega sedeža je prikazan v Dodatku 11.
- 3.5.5 Mere posameznih delov te oznake ne smejo biti manjše od najmanjših mer, določenih na prikazu oznake v dodatku 11.
-

Dodatek 1

Metoda določanja referenčne točke sedeža (S)

1. DEFINICIJA REFERENČNE TOČKE SEDEŽA (S)

„Referenčna točka sedeža (S)“ je na vzdolžni središčnici sedeža ležeča točka presečišča med tangencialno ravnino spodnjega roba oblazinjenega hrbtnega naslona in vodoravno ravnino, ki seka spodnjo ploskev sedeža 150 mm pred referenčno točko sedeža (S).

2. PRIPRAVA ZA DOLOČANJE REFERENČNE TOČKE SEDEŽA (S)

Pripravo, prikazano na sliki 1, sestavljajo sedežna plošča in plošči hrbtnega naslona. Spodnja plošča hrbtnega naslon morajo biti členkasto vpete v območju trtice (A) in območju ledij (B); tečaj (B) mora biti nastavljen po višini.

3. POSTOPEK DOLOČANJA REFERENČNE TOČKE SEDEŽA (S)

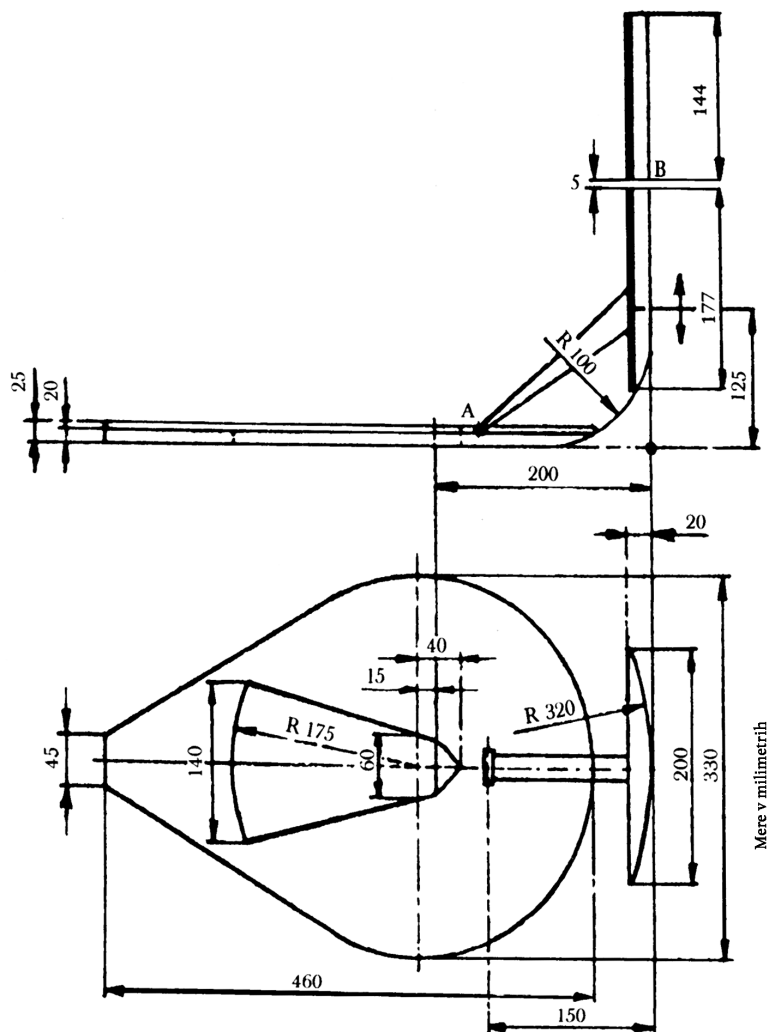
Referenčno točko sedeža (S) je treba določiti z uporabo priprave, prikazane na slikah 1 in 2, ki simulira obremenitev sedeža s sedečo osebo. Pripravo se postavi na sedež. Nato se jo obremeni s silo 550 N v točki, ki leži 50 mm pred tečajem (A), in hkrati rahlo pritiska oba dela hrbtnega naslona tangencialno na oblogo hrbtnega naslona.

Če ni mogoče ugotoviti razvidnih tangent vsakega od območij obloženega hrbtnega naslona (pod križem in nad njim), moramo uporabiti naslednji postopek:

- (a) kadar ni mogoče točno določiti tangente na najnižje območje hrbtnega naslona, je treba spodnjo ploščo v navpični legi rahlo pritisniti na oblogo hrbtnega naslona sedeža;
- (b) kadar ni mogoče določiti tangente na najvišje možno območje pri spodnji plošči v navpični legi, moramo členek pritrditi na višini 230 mm nad referenčno točko sedeža (S). Nato obe plošči hrbtnega naslona, v navpični legi, rahlo pritisnemo tangencialno na oblogo hrbtnega naslona.

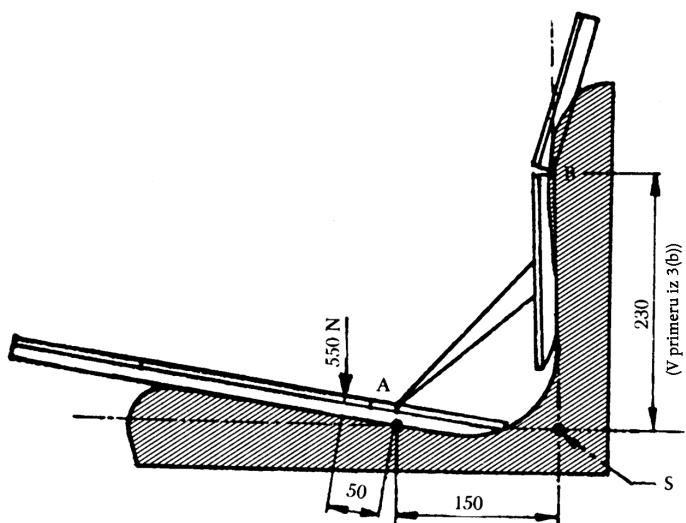
Slika 1

Priprava za določanje referenčne točke sedeža (S)



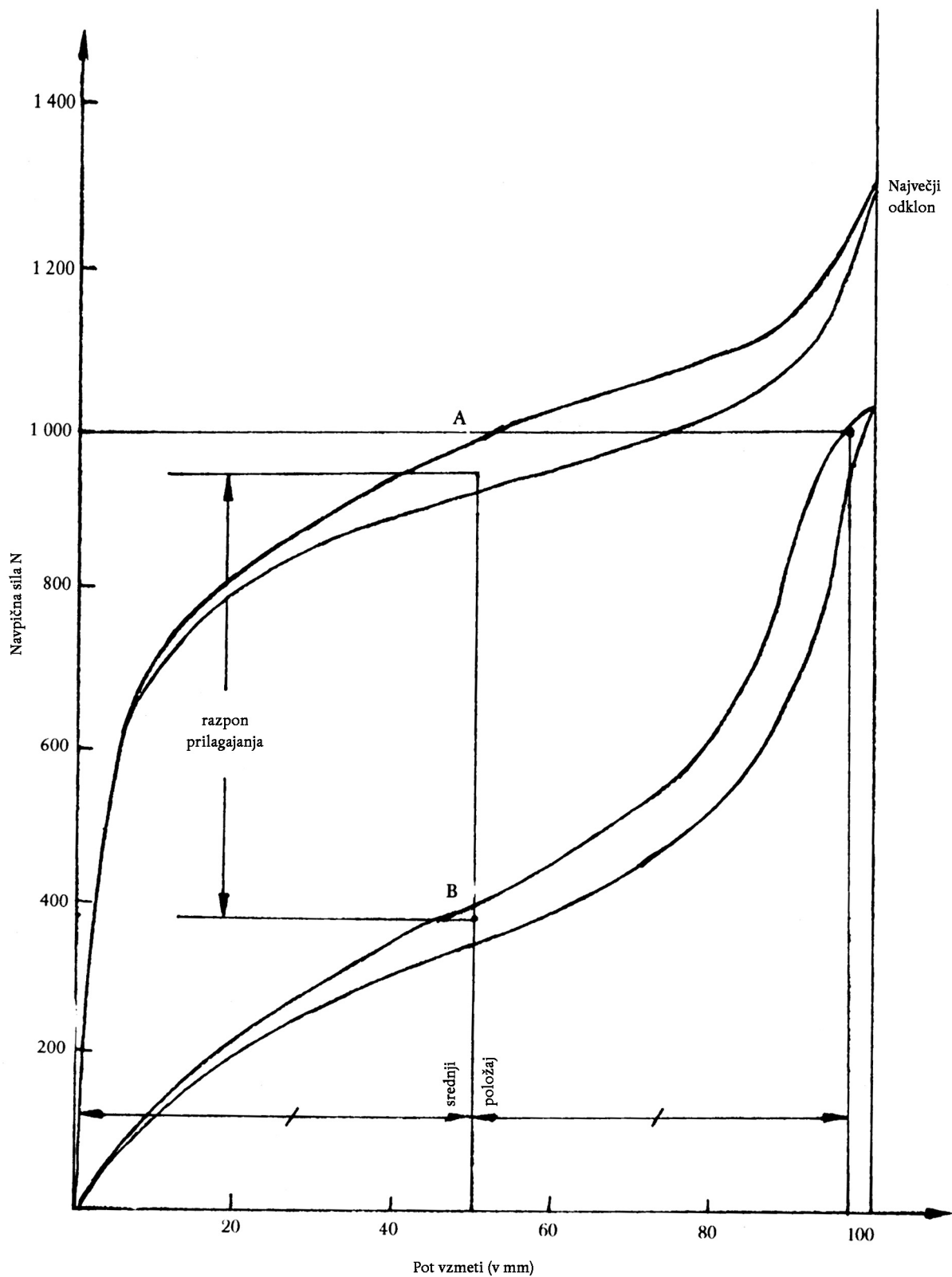
Slika 2

Priprava za meritev je postavljena na sedež



Dodatek 2

Preskus za določanje karakteristik vzmetnega sistema
Določanje karakteristik vzmeti in področje nastavitve (2.5.1.)



Dodatek 3

Preskušanje na standardizirani preskusni progi

Tabela ordinat višin glede na poljubno osnovno raven, ki določajo površino vsakega pasu preskusne proge (točka 2.5.3.1)

D = razdalja od začetne točke proge (metri)

L = ordinata levega pasu (mm)

R = ordinata desnega pasu (mm)

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
0	115	140	7,20	65	90	14,40	65	95	21,60	70	90
0,16	110	125	7,36	75	95	14,56	65	100	21,76	75	95
0,32	110	140	7,52	75	100	14,72	65	90	21,92	75	95
0,48	115	135	7,68	95	95	14,88	65	90	22,08	75	90
0,64	120	135	7,84	115	110	15,04	65	85	22,24	85	90
0,80	120	125	8,00	115	100	15,20	55	85	22,40	85	95
0,96	125	135	8,16	125	110	15,36	65	85	22,58	90	85
1,12	120	125	8,32	110	100	15,52	65	85	22,72	90	85
1,28	120	115	8,48	110	100	15,68	55	75	22,88	95	85
1,44	115	110	8,64	110	95	15,84	55	85	23,04	95	85
1,60	110	100	8,80	110	95	16,00	65	75	23,20	100	85
1,76	110	110	8,96	110	95	16,16	55	85	23,36	100	75
1,92	110	110	9,12	110	100	16,32	50	75	23,52	110	85
2,08	115	115	9,28	125	90	16,48	55	75	23,68	110	85
2,24	110	110	9,44	120	100	16,64	65	75	23,84	110	85
2,40	100	110	9,60	135	95	16,80	65	75	24,00	100	75
2,56	100	100	9,76	120	95	16,96	65	85	24,16	100	75
2,72	95	110	9,92	120	95	17,12	65	70	24,32	95	70
2,88	95	95	10,08	120	95	17,28	65	65	24,48	100	70
3,04	90	95	10,24	115	85	17,44	65	75	24,64	100	70
3,20	90	100	10,40	115	90	17,60	65	75	24,80	115	75
3,36	85	100	10,56	115	85	17,76	50	75	24,96	110	75
3,52	90	100	10,72	115	90	17,92	55	85	25,12	110	85
3,68	90	115	10,88	120	90	18,08	55	85	25,28	100	75
3,84	95	110	11,04	110	75	18,24	65	85	25,44	110	95
4,00	90	110	11,20	110	75	18,40	70	75	25,60	100	95
4,16	90	95	11,36	100	85	18,56	75	75	25,76	115	100
4,32	95	100	11,52	110	85	18,72	95	75	25,92	115	100
4,48	100	100	11,68	95	90	18,88	90	75	26,08	110	95
4,64	100	90	11,84	95	90	19,04	90	70	26,24	115	95
4,90	90	90	12,00	95	85	19,20	95	70	26,40	110	95
4,96	90	90	12,16	100	95	19,36	85	70	26,56	100	95
5,12	95	90	12,32	100	90	19,52	85	75	26,72	100	95
5,28	95	70	12,48	95	85	19,68	75	85	26,88	100	100
5,44	95	65	12,64	95	85	19,84	85	85	27,04	100	95
5,60	90	50	12,80	95	90	20,00	75	90	27,20	100	95
5,76	95	50	12,96	85	90	20,16	85	85	27,36	110	90
5,92	85	50	13,12	85	85	20,32	75	70	27,52	115	90
6,08	85	55	13,28	75	90	20,48	70	75	27,68	115	85
6,24	75	55	13,44	75	95	20,64	65	75	27,84	110	90
6,40	75	55	13,60	75	90	20,80	70	75	28,00	110	85
6,56	70	65	13,76	70	75	20,96	65	75	28,16	110	85
6,72	75	75	13,92	70	90	21,12	70	75	28,32	100	85
6,88	65	75	14,08	70	100	21,28	70	85	28,48	100	90
7,04	65	85	14,24	70	110	21,44	70	85	28,64	90	85

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
28,80	90	75	38,40	110	35	48,00	75	85	57,60	95	115
28,96	75	90	38,56	100	35	48,16	90	95	57,76	85	110
29,12	75	75	38,72	115	35	48,32	95	95	57,92	90	115
29,28	75	75	38,88	100	35	48,48	100	120	58,08	90	110
29,44	70	75	39,04	100	35	48,64	110	100	58,24	90	100
29,60	75	75	39,20	110	30	48,30	115	100	58,40	85	95
29,76	75	85	39,36	110	45	48,96	115	115	58,56	90	95
29,92	85	75	39,52	110	50	49,12	120	115	58,72	85	90
30,08	75	75	39,68	100	55	49,28	120	110	58,88	90	90
30,24	85	75	39,84	110	50	49,44	115	95	59,04	90	95
30,40	75	75	40,00	90	55	49,60	115	90	59,20	90	115
30,56	70	75	40,16	85	55	49,76	115	90	59,36	90	115
30,72	75	75	40,32	90	65	49,92	110	95	59,52	90	115
30,88	85	75	40,48	90	65	50,08	110	100	59,68	85	110
31,04	90	75	40,64	90	70	50,24	100	110	59,84	75	110
31,20	90	85	40,80	95	75	50,40	100	120	60,00	90	115
31,36	100	75	40,96	95	75	50,56	95	120	60,16	90	120
31,52	100	75	41,12	95	75	50,72	95	115	60,32	90	120
31,68	120	85	41,28	90	90	50,88	95	120	60,48	90	120
31,84	115	75	41,44	90	95	51,04	95	120	60,64	95	120
32,00	120	85	41,60	85	95	51,20	90	135	60,80	95	120
32,16	120	85	41,76	85	100	51,36	95	125	60,96	90	120
32,32	135	90	41,92	90	100	51,52	95	120	61,12	90	115
32,48	145	95	42,08	90	95	51,68	100	120	61,28	95	110
32,64	160	95	42,24	85	100	51,84	100	120	61,44	95	110
32,80	165	90	42,40	85	110	52,00	100	120	61,60	100	100
32,96	155	90	42,56	95	110	52,16	100	125	61,76	110	100
33,12	145	90	42,72	95	115	52,32	110	125	61,92	100	100
33,28	140	95	42,88	95	115	52,48	110	125	62,08	100	100
33,44	140	85	43,04	100	100	52,64	100	125	62,24	95	100
33,60	140	85	43,20	100	95	52,80	100	120	62,40	95	100
33,76	125	75	43,36	100	95	52,96	100	120	62,56	95	100
33,92	125	75	43,52	100	90	53,12	110	115	62,72	90	100
34,08	115	85	43,68	110	95	53,28	100	110	62,88	90	100
34,24	120	75	43,84	100	100	53,44	110	110	63,04	90	100
34,40	125	75	44,00	110	90	53,60	95	110	63,20	90	90
34,56	115	85	44,16	100	85	53,76	95	110	63,36	90	90
34,72	115	75	44,32	110	90	53,92	100	110	63,52	85	90
34,88	115	90	44,48	110	85	54,08	95	100	63,68	85	90
35,04	115	100	44,64	100	85	54,24	100	100	63,84	75	85
35,20	120	100	44,80	100	90	54,40	100	100	64,00	75	85
35,36	120	100	44,96	95	90	54,56	100	100	64,16	75	75
35,52	135	95	45,12	90	95	54,72	95	100	64,32	75	75
35,68	135	95	45,28	90	100	54,88	100	100	64,48	70	75
35,84	135	95	45,44	95	100	55,04	100	115	64,64	70	70
36,00	135	90	45,60	90	90	55,20	110	115	64,80	70	55
36,16	120	75	45,76	85	90	55,36	100	110	64,96	70	45
36,32	115	75	45,92	75	90	55,52	110	100	65,12	65	55
36,48	110	70	46,08	85	90	55,68	100	110	65,28	65	55
36,64	100	65	46,24	75	90	55,84	100	110	65,44	65	65
36,80	110	55	46,40	75	90	56,00	100	110	65,60	55	70
36,96	115	55	46,56	75	90	56,16	95	115	65,76	55	75
37,12	100	50	46,72	85	90	56,32	90	110	65,92	55	75
37,28	115	50	46,88	85	85	56,48	95	110	66,08	55	75
37,44	110	50	47,04	90	85	56,64	95	110	66,24	55	85
37,60	100	65	47,20	75	85	56,80	90	100	66,46	55	85
37,76	90	55	47,36	65	75	56,96	100	100	66,56	65	90
37,92	95	55	47,52	70	70	57,12	100	95	66,72	70	90
38,08	90	35	47,68	70	75	57,28	95	100	66,88	70	110
38,24	90	35	47,84	70	75	57,44	100	100	67,04	65	100

D	L	R	D	L	R	D	L	R	D	L	R
67,20	55	100	76,00	110	135	84,80	120	155	93,60	120	145
67,36	65	100	76,16	100	125	84,96	115	145	93,76	115	140
67,52	50	100	76,32	100	125	85,12	115	155	93,92	115	140
67,68	50	85	76,48	100	125	85,28	120	160	94,08	115	140
67,84	50	90	76,64	110	125	85,44	120	165	94,24	115	140
68,00	50	100	76,80	115	125	85,60	120	160	94,40	115	140
68,16	55	100	76,96	120	125	85,76	125	165	94,56	115	140
68,32	55	95	77,12	120	125	85,92	135	160	94,72	115	135
68,48	65	90	77,28	120	135	86,08	135	160	94,88	115	135
68,64	50	85	77,44	110	125	86,24	125	155	95,04	110	135
68,80	50	70	77,60	100	125	86,40	125	155	95,20	110	135
68,96	50	70	77,76	120	135	86,56	120	145	95,36	110	135
69,12	50	65	77,92	120	125	86,72	120	145	95,52	115	135
69,28	50	55	78,03	120	125	86,98	110	140	95,68	100	140
69,44	45	50	78,24	115	125	87,04	110	140	95,84	95	135
69,60	35	50	78,40	115	120	87,20	110	140	96,00	100	125
69,76	35	55	78,56	115	120	87,36	110	140	96,16	95	125
69,92	35	65	78,72	110	120	87,52	110	140	96,32	95	125
70,08	35	65	78,88	100	120	87,68	100	135	96,48	95	125
70,24	35	65	79,04	100	120	87,84	100	135	96,64	110	125
70,40	35	55	79,20	95	120	88,00	100	135	96,80	95	120
70,58	45	55	79,36	95	120	88,16	100	125	96,96	95	120
70,72	50	55	79,52	95	125	88,32	110	120	97,12	95	120
70,88	50	50	79,68	95	125	88,48	115	120	97,28	95	110
71,04	50	45	79,84	100	120	88,64	110	120	97,44	100	115
71,20	50	45	80,00	95	125	88,80	110	125	97,60	110	120
71,36	50	50	80,16	95	125	88,96	100	125	97,76	110	115
71,52	45	45	80,32	95	125	89,12	100	125	97,92	100	115
71,68	45	55	80,48	100	120	89,28	95	125	98,08	95	115
71,84	55	65	80,64	100	125	89,44	95	125	98,24	100	115
72,00	55	65	80,80	100	125	89,60	100	120	98,40	95	115
72,16	70	65	80,96	110	125	89,76	100	135	98,52	100	115
72,32	70	75	81,12	115	135	89,92	110	140	98,72	100	110
72,48	75	85	81,28	110	140	90,08	110	135	98,88	110	100
72,64	75	85	81,44	115	140	90,24	110	140	99,04	95	95
72,80	75	90	81,60	110	140	90,40	100	145	99,20	90	100
72,96	85	95	81,76	115	140	90,56	100	155	99,36	90	100
73,12	90	100	81,92	110	140	90,72	110	155	93,52	75	110
73,28	90	110	82,08	110	140	90,88	110	155	99,68	75	115
73,44	90	115	82,24	110	135	91,04	100	155	99,84	75	115
73,60	90	120	82,40	110	135	91,20	110	155	100,00	75	110
73,76	90	115	82,56	100	125	91,36	110	160			
73,92	90	115	87,72	110	125	91,52	115	160			
74,08	110	115	82,88	110	125	91,68	110	155			
74,24	100	100	83,04	100	125	91,84	115	155			
74,40	100	110	83,20	100	120	92,00	115	140			
74,56	100	110	83,36	100	125	92,16	115	155			
74,72	95	115	83,52	100	120	92,32	120	155			
74,88	95	120	83,68	100	135	92,48	125	145			
75,04	95	125	83,84	95	140	92,64	125	155			
75,20	95	135	84,00	100	135	92,80	125	155			
75,36	100	135	84,16	110	140	92,96	120	155			
75,52	100	140	84,32	110	140	93,12	120	145			
75,68	100	140	84,48	110	140	93,28	120	145			
75,84	100	140	84,64	110	140	93,44	115	145			

Dodatek 4

Nastavljene vrednosti signalov za preskušanje voznških sedežev traktorjev razreda I kategorije A na preskusni napravi (2.5.3.1.1.)

PS = točka nastavitve

a = amplituda signala nastavljene vrednosti v enotah 10^{-4} m

t = čas merjenja v sekundah

Ti signali so prikazani v tabeli za 701 zahtevanih točk.

Lahko so shranjeni numerično, po prehodu skozi nizkopasovni filter z mejno frekvenco približno 10 Hz in slabljenjem 12 dB na oktavo predstavljajo nastavitveno vrednost električno-hidravlično upravljane preskusne naprave. Signali nastavljenih vrednosti se morajo ponavljati brez prekinitev.

PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0									
1	0 344	0,04	47	- 0 550		93	- 0 000		139	0 229	
2	0 333	0,08	48	- 0 576		94	0 025		140	0 212	
3	0 272		49	- 0 622		95	0 065		141	0 157	
4	0 192		50	- 0 669	2,0	96	0 076		142	0 097	
5	0 127		51	- 0 689		97	0 054		143	0 055	
6	0 115		52	- 0 634		98	- 0 016		144	0 073	
7	0 169		53	- 0 542		99	- 0 066		145	0 175	
8	0 243		54	- 0 429		100	- 0 048	4,0	146	0 287	
9	0 298		55	- 0 314		101	- 0 011		147	0 380	
10	0 320		56	- 0 282		102	0 061		148	0 406	
11	0 270		57	- 0 308		103	0 131		149	0 338	
12	0 191		58	- 0 373		104	0 168		150	0 238	6,0
13	0 124		59	- 0 446		105	0 161		151	0 151	
14	0 057		60	- 0 469		106	0 131		152	0 080	
15	0 027		61	- 0 465		107	0 086		153	0 090	
16	0 004		62	- 0 417		108	0 067		154	0 146	
17	- 0 013		63	- 0 352		109	0 088		155	0 196	
18	- 0 039		64	- 0 262		110	0 110		156	0 230	
19	- 0 055		65	- 0 211		111	0 148		157	0 222	
20	- 0 056		66	- 0 180		112	0 153		158	0 184	
21	- 0 059		67	- 0 182		113	0 139		159	0 147	
22	- 0 068		68	- 0 210		114	0 119		160	0 115	
23	- 0 104		69	- 0 222		115	0 099		161	0 114	
24	- 0 134		70	- 0 210		116	0 091		162	0 140	
25	- 0 147	1,0	71	- 0 186		117	0 078		163	0 198	
26	- 0 144		72	- 0 141		118	0 059		164	0 257	
27	- 0 143		73	- 0 088		119	0 062		165	0 281	
28	- 0 155		74	- 0 033		120	0 072		166	0 276	
29	- 0 179		75	0 000	3,0	121	0 122		167	0 236	
30	- 0 181		76	0 001		122	0 155		168	0 201	
31	- 0 155		77	- 0 040		123	0 191		169	0 167	
32	- 0 139		78	- 0 098		124	0 184		170	0 145	
33	- 0 141		79	- 0 130		125	0 143	5,0	171	0 135	
34	- 0 170		80	- 0 115		126	0 087		172	0 165	
35	- 0 221		81	- 0 068		127	0 029		173	0 242	
36	- 0 259		82	- 0 036		128	0 010		174	0 321	
37	- 0 281		83	- 0 032		129	0 025		175	0 399	7,0
38	- 0 268		84	- 0 050		130	0 074		176	0 411	
39	- 0 258		85	- 0 052		131	0 106		177	0 373	
40	- 0 285		86	- 0 039		132	0 115		178	0 281	
41	- 0 348		87	- 0 011		133	0 090		179	0 179	
42	- 0 437		88	0 014		134	0 048		180	0 109	
43	- 0 509		89	0 041		135	0 038		181	0 094	
44	- 0 547		90	0 054		136	0 066		182	0 136	
45	- 0 562		91	0 040		137	0 116		183	0 206	
46	- 0 550		92	0 006		138	0 180		184	0 271	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
185	0 267		249	0 041		313	- 0 320		377	- 0 027	
186	0 203		250	0 090	10,0	314	- 0 244		378	0 099	
187	0 091		251	0 136		315	- 0 237		379	0 186	
188	0 009		252	0 151		316	- 0 310		380	0 174	
189	0 006		253	0 123		317	- 0 413		381	0 085	
190	0 074		254	0 070		318	- 0 462		382	- 0 031	
191	0 186		255	0 034		319	- 0 456		383	- 0 086	
192	0 280		256	- 0 001		320	- 0 351		384	- 0 069	
193	0 342		257	- 0 010		321	- 0 181		385	0 012	
194	0 330		258	- 0 031		322	- 0 045		386	0 103	
195	0 265		259	- 0 061		323	0 013		387	0 164	
196	0 184		260	- 0 086		324	- 0 037		388	0 129	
197	0 118		261	- 0 104		325	- 0 160	13,0	389	0 047	
198	0 105		262	- 0 103		326	- 0 247		390	- 0 055	
199	0 128		263	- 0 093		327	- 0 258		391	- 0 097	
200	0 174	8,0	264	- 0 074		328	- 0 187		392	- 0 056	
201	0 215		265	- 0 056		329	- 0 069		393	0 043	
202	0 229		266	- 0 039		330	0 044		394	0 162	
203	0 221		267	- 0 000		331	0 078		395	0 220	
204	0 199		268	0 033		332	0 061		396	0 205	
205	0 164		269	0 067		333	- 0 012		397	0 129	
206	0 162		270	0 097		334	- 0 102		398	0 053	
207	0 174		271	0 085		335	- 0 127		399	0 022	
208	0 210		272	0 034		336	- 0 103		400	0 052	16,0
209	0 242		273	0 002		337	- 0 045		401	0 114	
210	0 270		274	- 0 050		338	0 039		402	0 175	
211	0 285		275	- 0 080	11,0	339	0 094		403	0 191	
212	0 285		276	- 0 096		340	0 107		404	0 172	
213	0 258		277	- 0 121		341	0 058		405	0 138	
214	0 223		278	- 0 116		342	- 0 011		406	0 092	
215	0 194		279	- 0 092		343	- 0 078		407	0 052	
216	0 165		280	- 0 060		344	- 0 093		408	0 051	
217	0 132		281	- 0 018		345	- 0 068		409	0 025	
218	0 106		282	- 0 011		346	- 0 025		410	0 001	
219	0 077		283	- 0 052		347	0 021		411	- 0 026	
220	0 065		284	- 0 143		348	0 008		412	- 0 065	
221	0 073		285	- 0 241		349	- 0 016		413	- 0 073	
222	0 099		286	- 0 330		350	- 0 038	14,0	414	- 0 038	
223	0 114		287	- 0 343		351	- 0 024		415	- 0 001	
224	0 111		288	- 0 298		352	0 041		416	0 029	
225	0 083	9,0	289	- 0 235		353	0 135		417	0 030	
226	0 026		290	- 0 203		354	0 196		418	- 0 005	
227	- 0 028		291	- 0 249		355	0 171		419	- 0 045	
228	- 0 052		292	- 0 356		356	0 053		420	- 0 068	
229	- 0 069		293	- 0 448		357	- 0 111		421	- 0 093	
230	- 0 077		294	- 0 486		358	- 0 265		422	- 0 075	
231	- 0 067		295	- 0 444		359	- 0 348		423	- 0 067	
232	- 0 095		296	- 0 343		360	- 0 336		424	- 0 051	
233	- 0 128		297	- 0 240		361	- 0 258		425	- 0 049	17,0
234	- 0 137		298	- 0 215		362	- 0 155		426	- 0 059	
235	- 0 144		299	- 0 277		363	- 0 059		427	- 0 077	
236	- 0 131		300	- 0 399	12,0	364	- 0 056		428	- 0 107	
237	- 0 155		301	- 0 527		365	- 0 123		429	- 0 143	
238	- 0 208		302	- 0 585		366	- 0 187		430	- 0 141	
239	- 0 266		303	- 0 569		367	- 0 218		431	- 0 142	
240	- 0 285		304	- 0 479		368	- 0 136		432	- 0 106	
241	- 0 276		305	- 0 363		369	0 012		433	- 0 080	
242	- 0 205		306	- 0 296		370	0 149		434	- 0 050	
243	- 0 110		307	- 0 299		371	0 212		435	- 0 030	
244	- 0 020		308	- 0 374		372	0 153		436	- 0 014	
245	0 041		309	- 0 466		373	0 021		437	- 0 017	
246	0 053		310	- 0 528		374	- 0 104		438	- 0 031	
247	0 020		311	- 0 520		375	- 0 160	15,0	439	- 0 037	
248	0 016		312	- 0 432		376	- 0 142		440	- 0 068	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
441	- 0 113		506	0 184		571	0 285		636	- 0 178	
442	- 0 167		507	0 139		572	0 295		637	- 0 188	
443	- 0 203		508	0 062		573	0 261		638	- 0 198	
444	- 0 191		509	0 027		574	0 201		639	- 0 194	
445	- 0 135		510	0 030		575	0 145	23,0	640	- 0 187	
446	- 0 047		511	0 067		576	0 142		641	- 0 170	
447	0 028		512	0 146		577	0 163		642	- 0 161	
448	0 032		513	0 247		578	0 222		643	- 0 154	
449	- 0 031		514	0 314		579	0 284		644	- 0 140	
450	- 0 108	18,0	515	0 330		580	0 334		645	- 0 115	
451	- 0 157		516	0 289		581	0 342		646	- 0 055	
452	- 0 155		517	0 224		582	0 301		647	0 001	
453	- 0 081		518	0 179		583	0 240		648	0 049	
454	- 0 012		519	0 184		584	0 205		649	0 085	
455	0 053		520	0 216		585	0 216		650	0 094	26,0
456	0 085		521	0 229		586	0 257		651	0 071	
457	0 054		522	0 210		587	0 326		652	0 039	
458	0 002		523	0 130		588	0 363		653	- 0 001	
459	- 0 026		524	0 062		589	0 380		654	- 0 027	
460	- 0 034		525	0 006	21,0	590	0 358		655	- 0 025	
461	- 0 014		526	- 0 004		591	0 303		656	0 000	
462	0 031		527	0 004		592	0 273		657	0 028	
463	0 061		528	0 018		593	0 341		658	0 045	
464	0 098		529	0 031		594	0 249		659	0 019	
465	0 123		530	0 020		595	0 252		660	- 0 032	
466	0 103		531	0 014		596	0 245		661	- 0 101	
467	0 078		532	- 0 011		597	0 244		662	- 0 162	
468	0 046		533	- 0 022		598	0 225		663	- 0 198	
469	0 042		534	- 0 029		599	0 212		664	- 0 193	
470	0 044		535	- 0 042		600	0 180	24,0	665	- 0 149	
471	0 072		536	- 0 066		601	0 160		666	- 0 096	
472	0 109		537	- 0 120		602	0 130		667	- 0 075	
473	0 133		538	- 0 188		603	0 118		668	- 0 086	
474	0 138		539	- 0 241		604	0 104		669	- 0 151	
475	0 125	19,0	540	- 0 252		605	0 081		670	- 0 246	
476	0 095		541	- 0 243		606	0 040		671	- 0 329	
477	0 105		542	- 0 212		607	- 0 004		672	- 0 382	
478	0 129		543	- 0 183		608	- 0 040		673	- 0 392	
479	0 181		544	- 0 170		609	- 0 057		674	- 0 340	
480	0 206		545	- 0 189		610	- 0 049		675	- 0 286	27,0
481	0 200		546	- 0 233		611	- 0 021		676	- 0 249	
482	0 168		547	- 0 286		612	0 011		677	- 0 245	
483	0 140		548	- 0 311		613	0 033		678	- 0 298	
484	0 149		549	- 0 280		614	0 038		679	- 0 348	
485	0 186		550	- 0 215	22,0	615	0 027		680	- 0 366	
486	0 237		551	- 0 128		616	0 019		681	- 0 330	
487	0 242		552	- 0 038		617	0 024		682	- 0 247	
488	0 207		553	- 0 018		618	0 040		683	- 0 175	
489	0 130		554	- 0 024		619	0 069		684	- 0 135	
490	0 055		555	- 0 052		620	0 082		685	- 0 149	
491	0 015		556	- 0 055		621	0 086		686	- 0 165	
492	0 014		557	- 0 033		622	0 068		687	- 0 178	
493	0 036		558	0 013		623	0 056		688	- 0 142	
494	0 054		559	0 061		624	0 036		689	- 0 097	
495	0 056		560	0 079		625	0 006	25,0	690	- 0 067	
496	0 022		561	0 060		626	- 0 015		691	- 0 051	
497	- 0 032		562	0 024		627	- 0 049		692	- 0 071	
498	- 0 076		563	- 0 013		628	- 0 071		693	- 0 101	
499	- 0 108		564	- 0 027		629	- 0 075		694	- 0 110	
500	- 0 099	20,0	565	- 0 018		630	- 0 078		695	- 0 091	
501	- 0 029		566	0 011		631	- 0 074		696	- 0 043	
502	0 051		567	0 064		632	- 0 069		697	0 020	
503	0 138		568	0 111		633	- 0 094		698	0 061	
504	0 199		569	0 171		634	- 0 116		699	0 064	
505	0 213		570	0 238		635	- 0 150		700	0 036	28,0

Dodatek 5

Nastavljene vrednosti signalov za preskušanje voznških sedežev traktorjev razreda II kategorije A na preskusni napravi (2.5.3.1.1.)

PS = točka nastavitve

a = amplituda signala nastavljene vrednosti v enotah 10^{-4} m

t = čas merjenja v sekundah

Ti signali so prikazani v tabeli za 701 zahtevano točko.

Lahko so shranjeni numerično, po prehodu skozi nizkopasovni filter z mejno frekvenco približno 10 Hz in slabljenjem 12 dB na oktavo predstavljajo nastavitveno vrednost električno-hidravlično upravljane preskusne naprave. Signali nastavitvenih vrednosti se morajo ponavljati brez prekinitev.

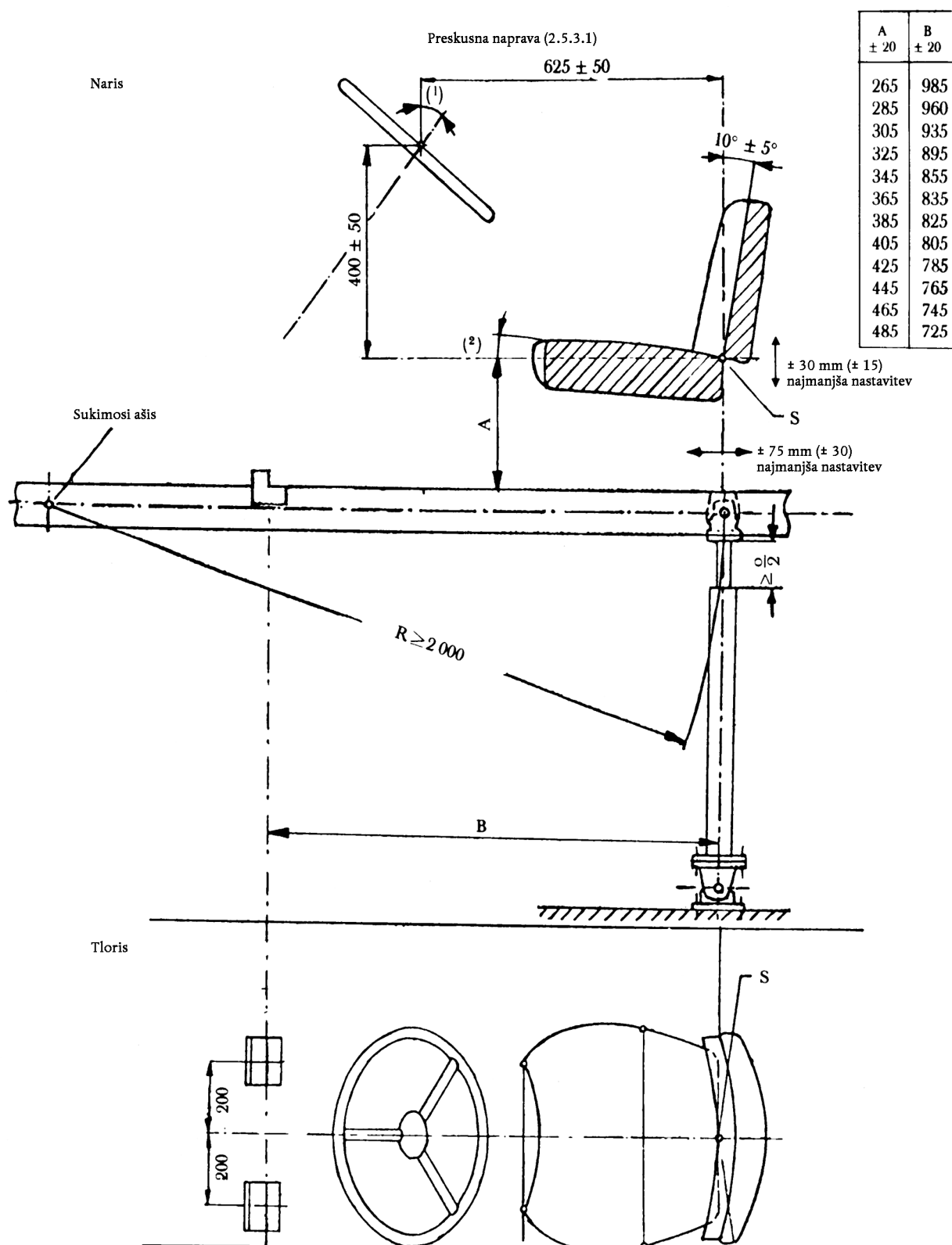
PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s	PS nr	a 10^{-4} m	t s
0	0 000	0									
1	0 156	0,04	47	- 0 364		93	- 0 004		139	- 0 154	
2	0 147	0,08	48	- 0 410		94	- 0 039		140	- 0 164	
3	0 144		49	- 0 407		95	- 0 100		141	- 0 160	
4	0 162		50	- 0 367	2,0	96	- 0 171		142	- 0 128	
5	0 210		51	- 0 289		97	- 0 218		143	- 0 059	
6	0 272		52	- 0 180		98	- 0 226		144	0 015	
7	0 336		53	- 0 081		99	- 0 190		145	0 074	
8	0 382		54	- 0 000		100	- 0 116	4,0	146	0 034	
9	0 404		55	- 0 011		101	- 0 054		147	0 042	
10	0 408		56	- 0 070		102	- 0 001		148	- 0 034	
11	0 376		57	- 0 168		103	- 0 001		149	- 0 101	
12	0 324		58	- 0 256		104	- 0 045		150	- 0 147	6 0
13	0 275		59	- 0 307		105	- 0 126		151	- 0 141	
14	0 226		60	- 0 302		106	- 0 191		152	- 0 091	
15	0 176		61	- 0 249		107	- 0 223		153	- 0 031	
16	0 141		62	- 0 157		108	- 0 206		154	0 017	
17	0 126		63	- 0 056		109	- 0 168		155	0 027	
18	0 144		64	0 013		110	- 0 122		156	- 0 012	
19	0 180		65	0 044		111	- 0 095		157	- 0 058	
20	0 205		66	0 025		112	- 0 101		158	- 0 127	
21	0 198		67	- 0 026		113	- 0 114		159	- 0 151	
22	0 184		68	- 0 077		114	- 0 161		160	- 0 125	
23	0 138		69	- 0 115		115	- 0 212		161	- 0 049	
24	0 102		70	- 0 131		116	- 0 254		162	0 045	
25	0 068	1,0	71	- 0 102		117	- 0 273		163	0 104	
26	0 050		72	- 0 031		118	- 0 258		164	0 122	
27	0 055		73	0 035		119	- 0 211		165	0 104	
28	0 078		74	0 078		120	- 0 169		166	0 046	
29	0 120		75	0 057	3,0	121	- 0 125		167	- 0 018	
30	0 184		76	0 000		122	- 0 115		168	- 0 047	
31	0 209		77	- 0 069		123	- 0 127		169	- 0 036	
32	0 224		78	- 0 124		124	- 0 156		170	0 016	
33	0 206		79	- 0 143		125	- 0 185	5,0	171	0 145	
34	0 157		80	- 0 129		126	- 0 232		172	0 257	
35	0 101		81	- 0 091		127	- 0 256		173	0 330	
36	0 049		82	- 0 045		128	- 0 260		174	0 330	
37	- 0 002		83	- 0 004		129	- 0 260		175	0 258	7,0
38	- 0 038		84	- 0 004		130	- 0 247		176	0 138	
39	- 0 068		85	- 0 016		131	- 0 228		177	0 034	
40	- 0 088		86	- 0 047		132	- 0 204		178	- 0 037	
41	- 0 100		87	- 0 080		133	- 0 192		179	- 0 030	
42	- 0 110		88	- 0 083		134	- 0 179		180	0 026	
43	- 0 151		89	- 0 080		135	- 0 144		181	0 141	
44	- 0 183		90	- 0 060		136	- 0 128		182	0 216	
45	- 0 234		91	- 0 029		137	- 0 117		183	0 243	
46	- 0 303		92	- 0 013		138	- 0 131		184	0 188	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
185	0 079		249	0 220		313	- 0 302		377	0 053	
186	- 0 015		250	0 210	10,0	314	- 0 318		378	0 078	
187	- 0 047		251	0 185		315	- 0 316		379	0 068	
188	- 0 008		252	0 149		316	- 0 293		380	0 033	
189	0 091		253	0 100		317	- 0 238		381	0 004	
190	0 230		254	0 057		318	- 0 154		382	- 0 000	
191	0 340		255	0 035		319	- 0 070		383	- 0 013	
192	0 381		256	0 006		320	- 0 021		384	- 0 003	
193	0 332		257	- 0 000		321	- 0 029		385	0 000	
194	0 225		258	0 010		322	- 0 075		386	- 0 001	
195	0 099		259	0 034		323	- 0 138		387	- 0 010	
196	0 014		260	0 047		324	- 0 189		388	- 0 023	
197	- 0 012		261	0 047		325	- 0 193	13,0	389	- 0 019	
198	0 033		262	0 031		326	- 0 153		390	0 014	
199	0 131		263	0 028		327	- 0 095		391	0 060	
200	0 247	8,0	264	0 036		328	- 0 012		392	0 093	
201	0 335		265	0 072		329	0 033		393	0 117	
202	0 348		266	0 125		330	0 069		394	0 137	
203	0 314		267	0 188		331	0 064		395	0 123	
204	0 239		268	0 216		332	0 000		396	0 098	
205	0 161		269	0 189		333	- 0 074		397	0 075	
206	0 124		270	0 119		334	- 0 147		398	0 055	
207	0 139		271	0 031		335	- 0 164		399	0 062	
208	0 218		272	- 0 026		336	- 0 142		400	0 087	16,0
209	0 328		273	- 0 059		337	- 0 067		401	0 113	
210	0 405		274	- 0 052		338	- 0 001		402	0 126	
211	0 426		275	- 0 009	11,0	339	0 057		403	0 139	
212	0 403		276	0 039		340	0 080		404	0 119	
213	0 314		277	0 081		341	0 040		405	0 080	
214	0 191		278	0 107		342	- 0 010		406	0 023	
215	0 088		279	0 079		343	- 0 096		407	- 0 043	
216	0 025		280	0 023		344	- 0 148		408	- 0 099	
217	0 030		281	- 0 044		345	- 0 164		409	- 0 121	
218	0 087		282	- 0 121		346	- 0 134		410	- 0 090	
219	0 173		283	- 0 168		347	- 0 060		411	- 0 009	
220	0 240		284	- 0 172		348	0 038		412	0 072	
221	0 274		285	- 0 147		349	0 136		413	0 120	
222	0 250		286	- 0 119		350	0 195	14,0	414	0 111	
223	0 182		287	- 0 114		351	0 170		415	0 049	
224	0 077		288	- 0 155		352	0 077		416	- 0 021	
225	- 0 019	9,0	289	- 0 217		353	- 0 067		417	- 0 098	
226	- 0 075		290	- 0 287		354	- 0 212		418	- 0 136	
227	- 0 061		291	- 0 243		355	- 0 321		419	- 0 117	
228	- 0 033		292	- 0 341		356	- 0 356		420	- 0 072	
229	0 011		293	- 0 289		357	- 0 339		421	- 0 020	
230	0 042		294	- 0 217		358	- 0 277		422	0 038	
231	0 025		295	- 0 157		359	- 0 189		423	0 061	
232	- 0 021		296	- 0 150		360	- 0 119		424	0 026	
233	- 0 078		297	- 0 193		361	- 0 100		425	- 0 016	17,0
234	- 0 142		298	- 0 248		362	- 0 124		426	- 0 090	
235	- 0 197		299	- 0 319		363	- 0 170	14,0	427	- 0 151	
236	- 0 225		300	- 0 371	12,0	364	- 0 193		428	- 0 171	
237	- 0 217		301	- 0 378		365	- 0 173		429	- 0 150	
238	- 0 196		302	- 0 354		366	- 0 105		430	- 0 080	
239	- 0 133		303	- 0 309		367	- 0 000		431	- 0 001	
240	- 0 038		304	- 0 264		368	0 075		432	0 064	
241	0 052		305	- 0 241		369	0 092		433	0 113	
242	0 128		306	- 0 236		370	0 074		434	0 109	
243	0 168		307	- 0 264		371	0 011		435	0 089	
244	0 164		308	- 0 262		372	- 0 049		436	0 016	
245	0 169		309	- 0 282		373	- 0 082		437	- 0 040	
246	0 170		310	- 0 275		374	- 0 076		438	- 0 098	
247	0 188		311	- 0 278		375	- 0 039	15,0	439	- 0 142	
248	0 210		312	- 0 285		376	0 010		440	- 0 147	

PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s	PS nr	a 10 ⁻⁴ m	t s
441	- 0 112		506	- 0 027		571	0 089		636	- 0 163	
442	- 0 028		507	- 0 103		572	- 0 004		637	- 0 182	
443	0 058		508	- 0 096		573	- 0 075		638	- 0 177	
444	0 118		509	- 0 026		574	- 0 099		639	- 0 184	
445	0 124		510	0 062		575	- 0 054	23,0	640	- 0 201	
446	0 080		511	0 198		576	0 024		641	- 0 199	
447	0 006		512	0 275		577	0 126		642	- 0 187	
448	- 0 052		513	0 293		578	0 203		643	- 0 145	
449	- 0 068		514	0 244		579	0 223		644	- 0 092	
450	- 0 050	18,0	515	0 149		580	0 200		645	- 0 040	
451	- 0 000		516	0 056		581	0 113		646	0 017	
452	0 063		517	0 005		582	0 026		647	0 044	
453	0 129		518	- 0 001		583	- 0 008		648	0 061	
454	0 155		519	0 023		584	- 0 003		649	0 029	
455	0 156		520	0 035		585	0 057		650	- 0 018	26,0
456	0 111		521	0 063		586	0 149		651	- 0 078	
457	0 069		522	0 034		587	0 236		652	- 0 129	
458	0 049		523	- 0 009		588	0 290		653	- 0 135	
459	0 036		524	- 0 074		589	0 299		654	- 0 110	
460	0 056		525	- 0 154	21,0	590	0 244		655	- 0 039	
461	0 100		526	- 0 203		591	0 192		656	0 008	
462	0 143		527	- 0 204		592	0 145		657	0 019	
463	0 178		528	- 0 167		593	0 095		658	- 0 033	
464	0 193		529	- 0 119		594	0 090		659	- 0 102	
465	0 178		530	- 0 077		595	0 111		660	- 0 194	
466	0 136		531	- 0 068		596	0 151		661	- 0 264	
467	0 087		532	- 0 094		597	0 186		662	- 0 292	
468	0 050		533	- 0 168		598	0 185		663	- 0 261	
469	0 041		534	- 0 254		599	0 165		664	- 0 210	
470	0 067		535	- 0 337		600	0 120	24,0	665	- 0 147	
471	0 117		536	- 0 383		601	0 057		666	- 0 092	
472	0 165		537	- 0 400		602	0 008		667	- 0 089	
473	0 188		538	- 0 391		603	- 0 022		668	- 0 138	
474	0 178		539	- 0 365		604	- 0 044		669	- 0 248	
475	0 171	19,0	540	- 0 346		605	- 0 062		670	- 0 360	
476	0 154		541	- 0 342		606	- 0 070		671	- 0 455	
477	0 141		542	- 0 372		607	- 0 061		672	- 0 497	
478	0 137		543	- 0 398		608	- 0 057		673	- 0 473	
479	0 146		544	- 0 431		609	- 0 044		674	- 0 393	
480	0 177		545	- 0 464		610	- 0 040		675	- 0 294	27,0
481	0 231		546	- 0 459		611	- 0 037		676	- 0 230	
482	0 282		547	- 0 425		612	- 0 028		677	- 0 214	
483	0 314		548	- 0 354		613	- 0 017		678	- 0 241	
484	0 287		549	- 0 259		614	- 0 006		679	- 0 294	
485	0 222		550	- 0 187	22,0	615	0 011		680	- 0 343	
486	0 138		551	- 0 174		616	0 032		681	- 0 375	
487	0 050		552	- 0 182		617	0 045		682	- 0 379	
488	- 0 003		553	- 0 211		618	0 050		683	- 0 349	
489	0 001		554	- 0 241		619	0 039		684	- 0 276	
490	0 041		555	- 0 228		620	0 036		685	- 0 202	
491	0 095		556	- 0 192		621	0 027		686	- 0 136	
492	0 124		557	- 0 131		622	0 025		687	- 0 099	
493	0 112		558	- 0 066		623	0 006		688	- 0 101	
494	0 060		559	- 0 050		624	0 000		689	- 0 139	
495	- 0 022		560	- 0 065		625	- 0 012	25,0	690	- 0 196	
496	- 0 112		561	- 0 117		626	- 0 040		691	- 0 246	
497	- 0 161		562	- 0 164		627	- 0 047		692	- 0 256	
498	- 0 153		563	- 0 191		628	- 0 058		693	- 0 234	
499	- 0 087		564	- 0 165		629	- 0 070		694	- 0 156	
500	0 030	20,0	565	- 0 109		630	- 0 076		695	- 0 078	
501	0 127		566	- 0 025		631	- 0 098		696	0 015	
502	0 197		567	0 081		632	- 0 103		697	0 083	
503	0 203		568	0 163		633	- 0 127		698	0 118	
504	0 147		569	0 191		634	- 0 158		699	0 080	
505	0 060		570	0 164		635	- 0 158		700	0 000	28,0

Dodatek 6

Preskusna naprava (2.5.3.1)

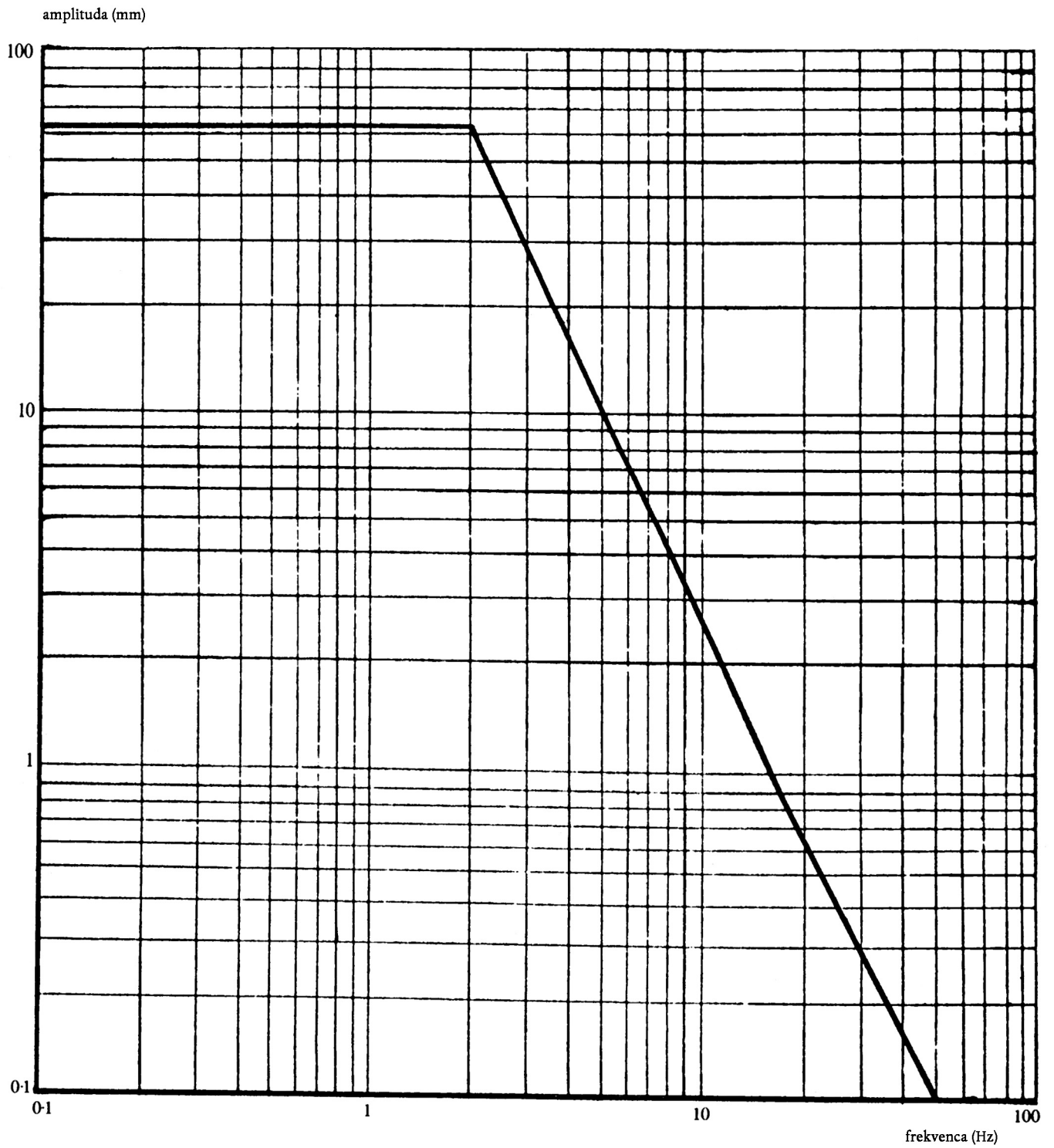


(1) Nagib volanskega droga glede na navpičnico je odvisen od položaja sedeža in premera volanskega obroča.

(2) Nagib vgrajene sedežne blazine nazaj glede na vodoravno ravnino mora biti 3 do 12 o, merjeno pri obremenitvi z obremenilno napravo v skladu z Dodatkom 1 Priloge II. Izbira nagiba v tem območju je odvisna od položaja pri sedenju.

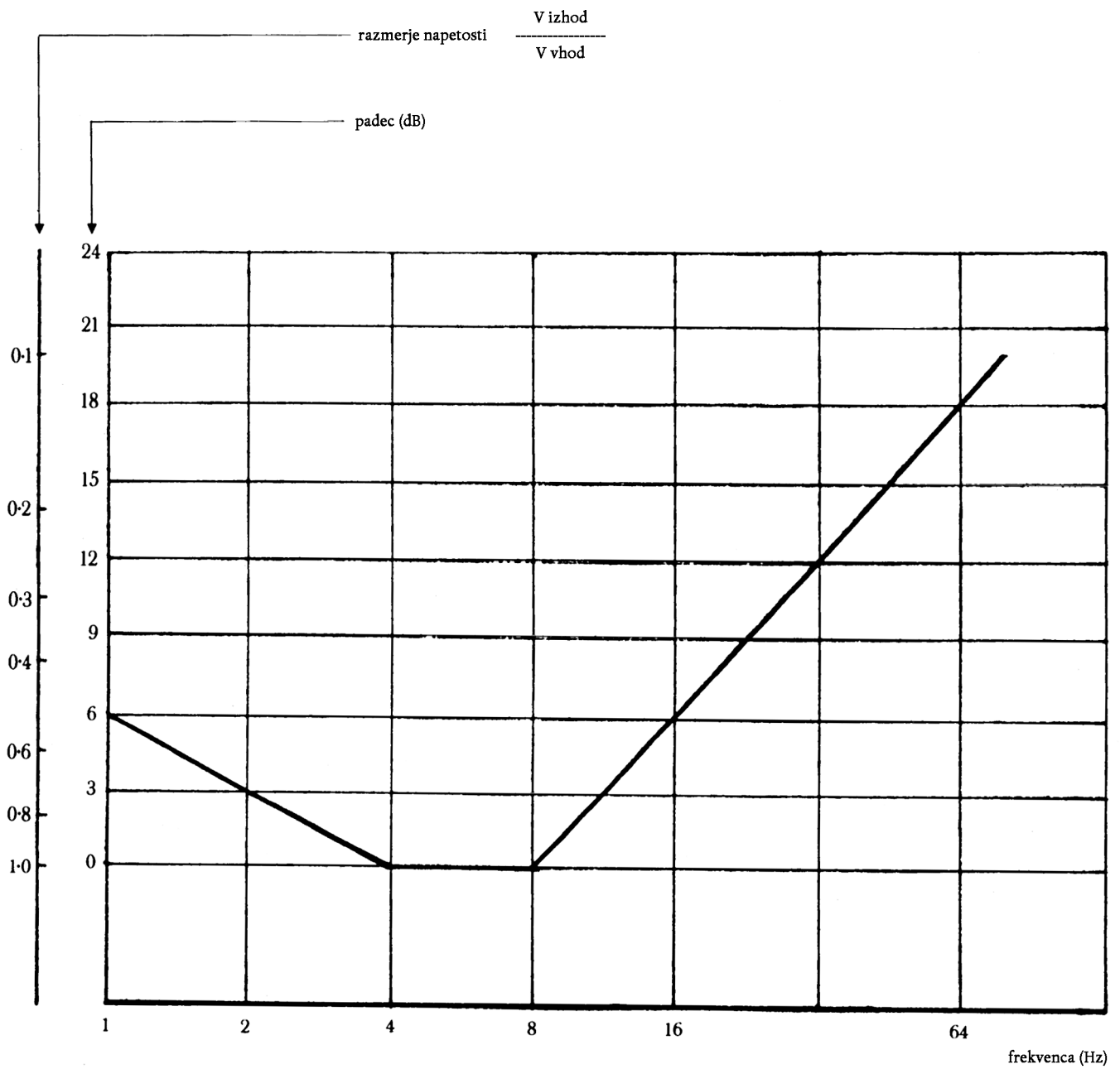
Dodatek 7

Spreminjanje amplitude pri preskusni napravi za nihanje (2.5.3.1)



Dodatek 8

Karakteristika filtra instrumenta za merjenje nihanja (2.5.3.3.5.)



Dodatek 9

Spektralna gostota moči pospeškov nihanja v navpični smeri na pritrdišču sedeža na referenčnem traktorju razreda I (2.5.5)

Spektralno gostoto moči pospeškov nihanja v navpični smeri na pritrdišču sedeža na referenčnem traktorju razreda I lahko približno izrazimo z naslednjim izrazom:

$$\Phi = \Phi_{\max} \exp - \frac{(f - f_m)^2}{2b^2}$$

kjer imajo konstante naslednje vrednosti:

$$\Phi_{\max} = 6,0 \text{ (m/s}^2\text{)}^2/\text{Hz}$$

$$f_m = 3,25 \text{ Hz}$$

$$b = 0,33 \text{ Hz}$$

Dovoljena odstopanja so:

$$\Phi_{\max} = \pm 10 \%$$

$$f_m = \pm 5 \%$$

Odstopanje vrednosti b je določeno ob upoštevanju, da mora biti v skladu s točko 2.5.5.2. uteženi pospešek nihanja na pritrdišču sedeža v mejah:

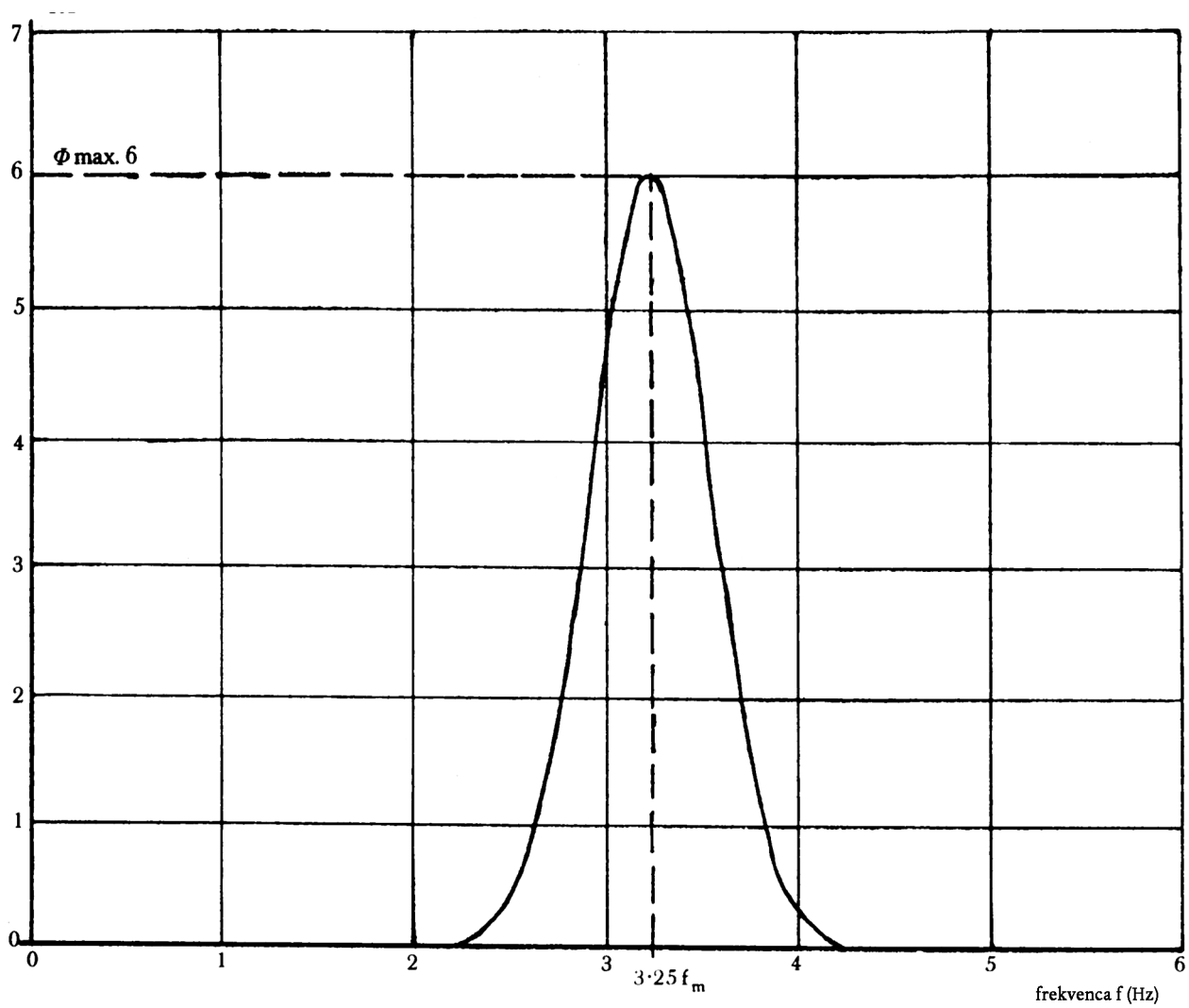
$$a_w = 1,9 \text{ do } 2,2 \text{ m/s}^2$$

Spektralna gostota moči $\Phi(f)$

Približni potek funkcije spektralne gostote moči pospeška navpičnega gibanja pri nihanju na pritrdišču sedeža za referenčni traktor razreda I

Spektralna gostota moči $\Phi(f)$

$$\frac{\left(\frac{\text{m}}{\text{s}^2}\right)^2}{\text{Hz}}$$



Dodatek 10

Spektralna gostota moči pospeškov nihanja v navpični smeri na pritrdišču sedeža na primerjalnem traktorju razreda II (2.5.5.)

Spektralno gostoto moči pospeškov nihanja v navpični smeri na pritrdišču sedeža na referenčnem traktorju razreda II lahko približno izrazimo z naslednjim izrazom:

$$\Phi = \Phi_{\max} \exp - \frac{(f - f_m)^2}{2b^2}$$

kjer imajo konstante naslednje vrednosti:

$$\Phi_{\max} = 5,5(\text{m/s}^2)^2/\text{Hz}$$

$$f_m = 2,65 \text{ Hz}$$

$$b = 0,3 \text{ Hz}$$

Dovoljena odstopanja so:

$$\Phi_{\max} = \pm 10 \%$$

$$f_m = \pm 5 \%$$

Odstopanje vrednosti b je določeno ob upoštevanju, da mora biti v skladu s točko 2.5.5.2 pospešek nihanja na pritrdišču sedeža v mejah:

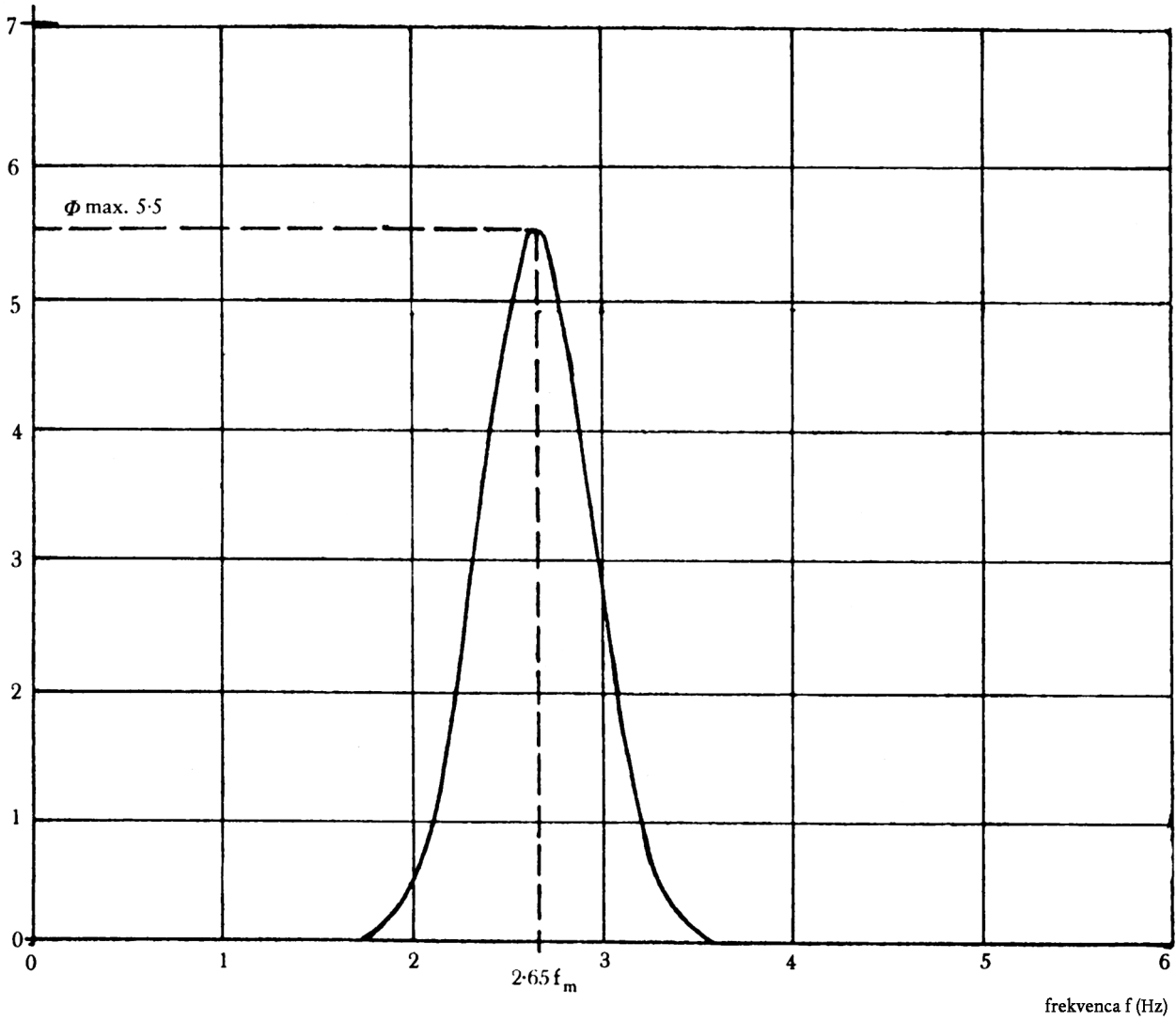
$$a_w = 1,6 \text{ do } 1,8 \text{ m/s}^2$$

Spektralna gostota moči $\Phi(f)$

Približni potek funkcije spektralne gostote moči pospeška navpičnega gibanja pri nihanju na pritrdišču sedeža za primerjalni traktor razreda II

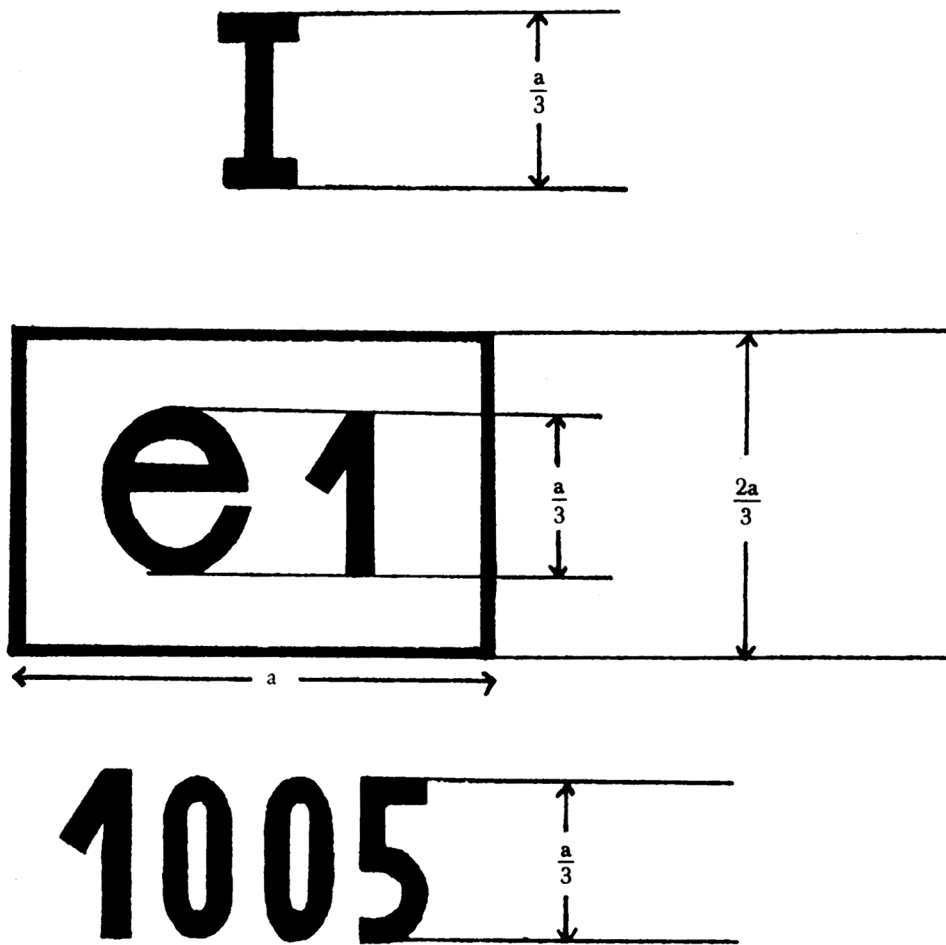
Spektralna gostota moči $\Phi(f)$

$$\frac{\left(\frac{\text{m}}{\text{s}^2}\right)^2}{\text{Hz}}$$



Dodatek 11

Primer oznake EGS-homologacije sestavnega dela (3.5)

 $a \geq 15 \text{ mm}$ 

Sedež, ki nosi zgoraj prikazano oznako EGS-homologacije vozniškega sedeža, je namenjen za traktor razreda I kategorije A, homologacija je bila izdana v Nemčiji (e1) pod številko 1 005.

PRILOGA III

Vzorec certifikata o EGS-homologaciji voznškega sedeža

Ime pristojnega organa

Obvestilo o podelitvi, zavrnitvi, preklicu ali razširitvi EGS-homologacije voznškega sedeža za tip voznškega sedeža za kmetijski ali gozdarski traktor na kolesih

- Številka EGS-homologacije sestavnega dela
1. Znamka ali trgovska oznaka sedeža
 2. Ime in naslov proizvajalca sedeža
 3. Po potrebi ime in naslov pooblaščenega zastopnika proizvajalca sedeža
 4. Znamka, tip in trgovska oznaka traktorja (traktorjev), za katere(ga) je sedež namenjen ⁽¹⁾.....
 5. Datum predložitve vloge za EGS-homologacijo voznškega sedeža
 6. Tehnična služba
 7. Datum in številka poročila tehnične službe
 8. Datum podelitve/zavrnitve/preklica EGS-homologacije voznškega sedeža ⁽²⁾.....
 9. Kraj
 10. Datum
 11. Dokument z opisom sedeža, posebej glede razpona možnih nastavitev, skupne mase, karakteristik sistema vzmetenja, tipa in debeline oblazinjenja ter navodil za vgradnjo, je priložen temu certifikatu. Temu dokumentu so priložene skice stranic sedeža formata A4 (210 X 297 mm) s pogledoma od strani in od spredaj.
 12. Pripombe
 13. Podpis

⁽¹⁾ Pri sedežih, namenjenih za traktor razreda I ali II, navesti razred(e) traktorja(traktorjev), za katere(ga) je sedež namen.

⁽²⁾ Neustrezno črtati.

PRILOGA IV

ZAHTEVE GLEDE VGRADNJE VOZNIŠKIH SEDEŽEV ZA EGS-HOMOLOGACIJO TRAKTORJA

1. Vsak vozniki sedež mora nositi oznako EGS-homologacije sestavnega dela in izpolnjevati naslednje zahteve glede vgradnje:
 - 1.1 vozniki sedež mora biti vgrajen na tak način, da:
 - 1.1.1 ima voznik zagotovljen udoben položaj med vožnjo in upravljanjem traktorja,
 - 1.1.2 je sedež lahko dostopen,
 - 1.1.3 voznik, ki sedi v normalnem položaju za vožnjo, lahko zlahka doseže upravljalne ročice traktorja, ki jih bo verjetno moral uporabljati med vožnjo,
 - 1.1.4 noben del sedeža ali traktorja ne more porezati ali stisniti voznika,
 - 1.1.5 pri sedežu, ki je nastavljen le v vzdolžni smeri ali po višini, simetrijska ravnina sedeža sovpada ali je vzporedna z vzdolžno središčno ravnino traktorja,
 - 1.1.6 je sedež, ki je vrtljiv okoli svoje navpične osi, mogoče blokirati v vsakem ali v določenih položajih, vsekakor pa v položaju, opisanem v točki 1.1.5.
 2. Imetnik EGS-homologacije traktorja lahko zahteva razširitev homologacije za druge tipe sedežev. Pristojni organi morajo podeliti tako homologacijo pod naslednjimi pogoji:
 - 2.1 za nov tip sedeža je bila podeljena EGS-homologacija sestavnega dela,
 - 2.2 zasnovan je bil za vgradnjo v tip traktorja, za katerega je bila predložena vloga za EGS-homologacijo,
 - 2.3 vgrajen je na tak način, da so izpolnjene zahteve glede vgradnje, navedene v tej prilogi.
 3. Sedeži, namenjeni za traktorje s kolotekom zadnje osi 1150 mm, imajo lahko naslednje minimalne mere globine in širine sedežne ploskve:
 - globina sedežne ploskve: 300 mm,
 - širina sedežne ploskve: 400 mm.

Ta določba velja le, kadar vrednosti, predpisanih za globino in širino sedežne ploskve (t.j. 400 ± 50 mm oziroma najmanj 450 mm) ni mogoče doseči iz razlogov, povezanih s konstrukcijo traktorja.
 4. Certifikatu o EGS-homologaciji traktorja je treba za vsako podeljeno ali zavrnjeno homologacijo ali za razširitev homologacije priložiti certifikat, skladen z vzorcem, prikazanim v Prilogi V.

PRILOGA V

Priloga k certifikatu o EGS-homologaciji traktorja glede voznškega sedeža

(Člena 4(2) in 10 Direktive Sveta 74/150/EEC z dne 4. marca 1974 o približevanju zakonodaje držav članic o homologaciji kmetijskih ali gozdarskih traktorjev na kolesih)

Ime homologacijskega organa

- Številka EGS-homologacije:
- razširitev ⁽¹⁾
1. Znamka ali trgovska oznaka traktorja
 -
 2. Tip traktorja
 3. Ime in naslov proizvajalca traktorja
 -
 4. Po potrebi ime in naslov pooblaščenega zastopnika
 -
 5. Trgovsko ime ali oznaka voznškega sedeža in številka EGS-homologacije sestavnega dela
 -
 6. Razširitev EGS-homologacije traktorja z naslednjim tipom sedeža
 -
 7. Traktor, predložen v EGS-homologacijo traktorja dne
 8. Tehnična služba, odgovorna za ugotavljanje skladnosti v postopku EGS-homologacije traktorja
 -
 9. Datum izdaje poročila te službe
 10. Številka poročila te službe
 11. EGS-homologacija traktorja glede voznškega sedeža je bila podeljena/zavrnjena ⁽²⁾
 12. Razširitev EGS-homologacije traktorja glede voznškega sedeža je bila podeljena/zavrnjena⁽²⁾
 13. Kraj
 14. Datum
 15. Podpis

⁽¹⁾ Po potrebi navesti, ali gre za prvo, drugo itd. razširitev prvotne EGS-homologacije traktorja.

⁽²⁾ Neustrezno črtati.